

Harvia Switchbox Professional

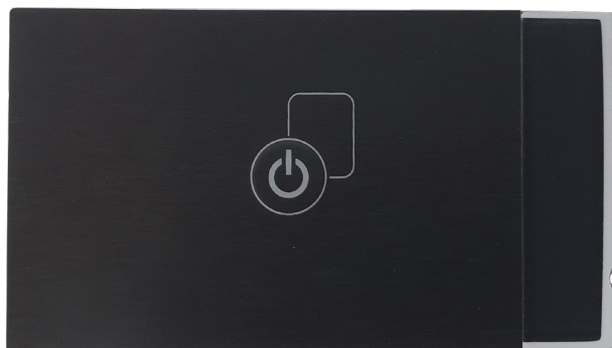
HARVIA

Infrared control unit / Timer

Instructions for installation and use

Item no.

PRO-SB / 1-054-046



EN

DE

SV

FI

FR

IT

NL



Table of contents

1. About this instruction manual	3
2. Important information for your safety	4
2.1. Intended use	4
2.2. Safety information for the installer	5
2.3. Safety information for the user	5
3. Product description	6
3.1. Scope of delivery	6
3.2. Product features	6
4. Installation	7
4.1. Installing the power unit	7
4.2. Installing the control panel	8
4.3. Removing the control panel front panel	9
5. Electrical connection	10
6. Commissioning	12
6.1. Select operating mode	12
6.2. Calculating the timer (duration, break)	13
7. Operation	15
8. Cleaning and maintenance	16
8.1. Cleaning	16
8.2. Maintenance	16
9. Disposal	16
10. Technical data	17

1. About this instruction manual

Read these installation and operating instructions carefully and keep them close to the infrared control unit. This ensures that you can refer to information on safety and operation at any time.



These installation and operating instructions can also be found in the downloads section of our website: www.mediabank.harvia.com

Symbols used for warning notices

In these instructions for installation and use, a warning notice located next to an activity indicates that this activity poses a risk. Always observe the warning notices. This prevents damage to property and injuries, which in the worst case may be fatal.

The warning notices contain keywords, which have the following meanings:



DANGER!

Serious or fatal injury will occur if this warning notice is not observed.



WARNING!

Serious or fatal injury can occur if this warning notice is not observed.



CAUTION!

Minor injuries can occur if this warning notice is not observed.

ATTENTION!

This keyword is a warning that damage to property can occur.

Other symbols



This symbol indicates tips and useful information.



Do not cover



Read the operating instructions

2. Important information for your safety

The Switchbox Professional infrared controller has been manufactured according to the applicable safety regulations. However, hazards may arise during use. Therefore adhere to the following safety information and the specific warning notices in the individual chapters. Also observe the safety information for the devices connected.

2.1. Intended use

The Switchbox Professional infrared controller is used for operating the functions in accordance with the technical data.

The controller can be used to control infrared radiators and infrared heating plates with a maximum heating capacity of 3 kW.

EN

The controller can also be used as a timer for intrinsically safe devices with a maximum heating capacity of 3 kW.

Suitable infrared heaters: DIR-xxx-R, WIR-xxx-R, ECO-xxx-R, ECO-xxx-G, O-IRC-W, HVIS-xxx-M, HVIS-xxx-G

Suitable infrared plates: IR-WP-xxx, IR-WPHL-xxx

The controller can also be used as a timer for remote start/remote stop.



The Switchbox Professional infrared controller does not have an overheat cut-out (= safety temperature limiter, STB). Only intrinsically safe devices may be operated using the Switchbox!

Any use exceeding this scope is considered improper use. Improper use can result in damage to the product, severe injuries or death. The warranty is void if the device is not used as intended.

2.2. Safety information for the installer

- The clamping connections may only be installed by a qualified electrician or similarly qualified person.
- Installation and connection work on the controller may only be carried out with the power supply disconnected.
- Also comply with the regulations applicable at the installation location.
- Make sure that no flammable objects have been suspended above the infrared radiator before the controller is switched on.
- For your own safety, consult your supplier in the event of problems that are not described in sufficient detail in the installation and operating instructions.

2.3. Safety information for the user

EN

- The infrared controller must not be used by children under 8 years old.
- The controller may be used by children over 8 years of age, by persons with limited psychological, sensory or mental capabilities or by persons with lack of experience/knowledge, but only if:
 - They are supervised.
 - They have been shown how to use the device safely and are aware of the hazards that could occur.
- Children must not play with the device.
- Children under 14 years of age may only clean the device if they are supervised.
- For health reasons, do not use the infrared cabin if you are under the influence of alcohol, medication or drugs.

- Make sure that no flammable objects have been suspended above the infrared radiator before the controller is switched on.
- For your own safety, consult your supplier in the event of problems that are not described in sufficient detail in the operating instructions.

3. Product description

3.1. Scope of delivery

- Switchbox control panel
- Switchbox power supply unit
- Installation material
- Installation instruction manual

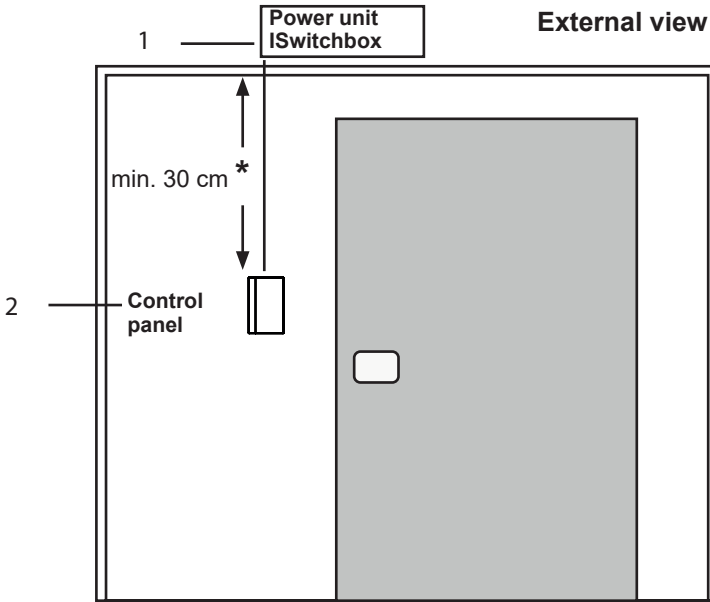
EN

3.2. Product features

- Switching of infrared radiator or infrared heating plate with a maximum heating capacity of 3.0 kW.
- Timer function
- Remote start and remote stop
- Use for automatic sauna sprinkler or automatic fans

4. Installation

Fig. 1 Position of power supply unit and control panel



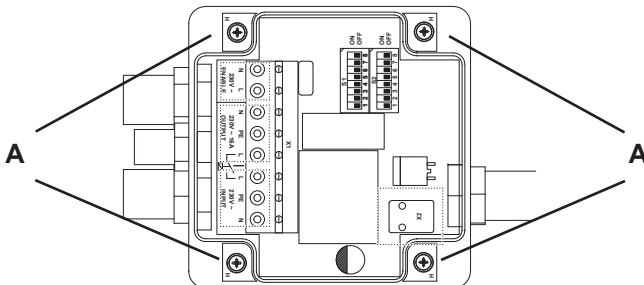
* for assembly inside the cabin

EN

4.1. Installing the power unit

The power supply unit is installed on the cabin roof (Fig.1), on the cabin wall or in another suitable location in accordance with the ambient conditions (see 10. Technical data on page 17).

Fig. 2 Installing the power unit



4.2. Installing the control panel

The control panel 2 is installed on the outside wall of the cabin with a maximum clearance of 10 metres from the power supply unit 1 (see Fig. 1 on page 7). The control panel can be installed both inside and outside the cabin.

ATTENTION!

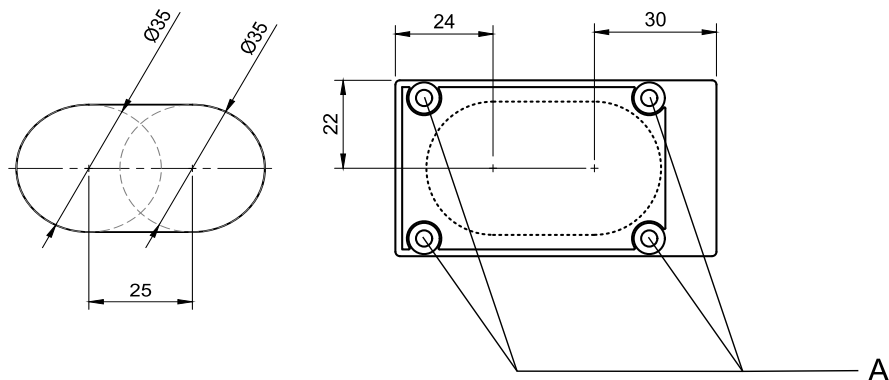
Damage to the unit

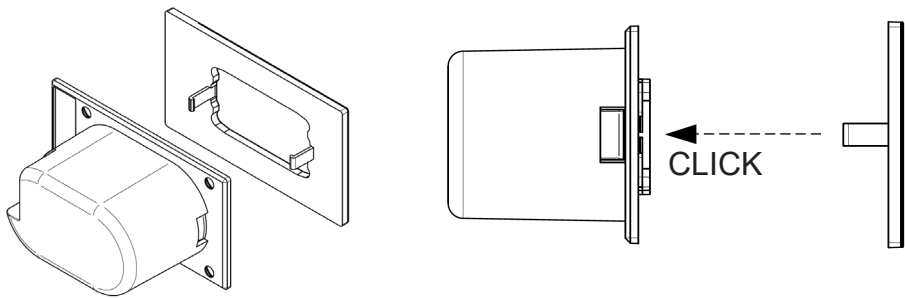
- The control unit 2 of the infrared controller is splashproof (protection class IP X4).
- Work on the control panel may only be carried out using a standard screwdriver. Using a cordless screwdriver may irreparably damage the housing.

EN

1. Cut the recess using a $\varnothing 35$ mm can drill and a jigsaw (**Fig. 1**).
2. Insert the housing through the hole and screw into place.
3. Connect the 4-pin plug to the RJ10 socket on the control unit.
4. The front panel of the control panel is inserted with slight pressure into the housing. Ensure that the side fastenings click into place.

Fig. 3 Installing the control panel



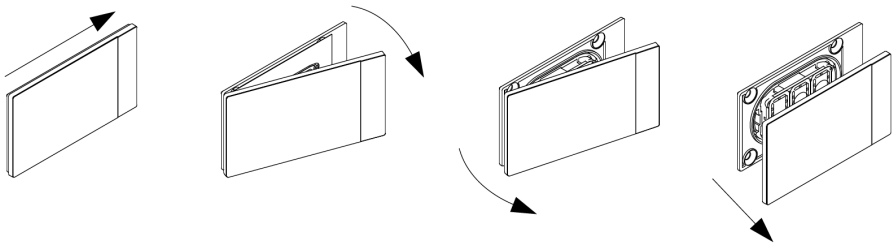


4.3. Removing the control panel front panel

1. First, disconnect the 4-pin plug from the rear of the control panel.
2. Slide the front panel to the right. In the process, release first the right side and then the left side of the front panel from the housing.

EN

Fig. 4 Removing the control panel front panel



5. Electrical connection



WARNING!

Personal injury

The clamping connections may only be installed by a qualified electrician or similarly qualified person.

All components on the power supply unit are connected as shown in the figures below.



WARNING!

Fire damage

If sauna heaters are operated directly using the Switchbox, you must ensure that they are intrinsically safe – i.e. they have an overheat cut-out.

EN

Fig. 5 Electrical connection

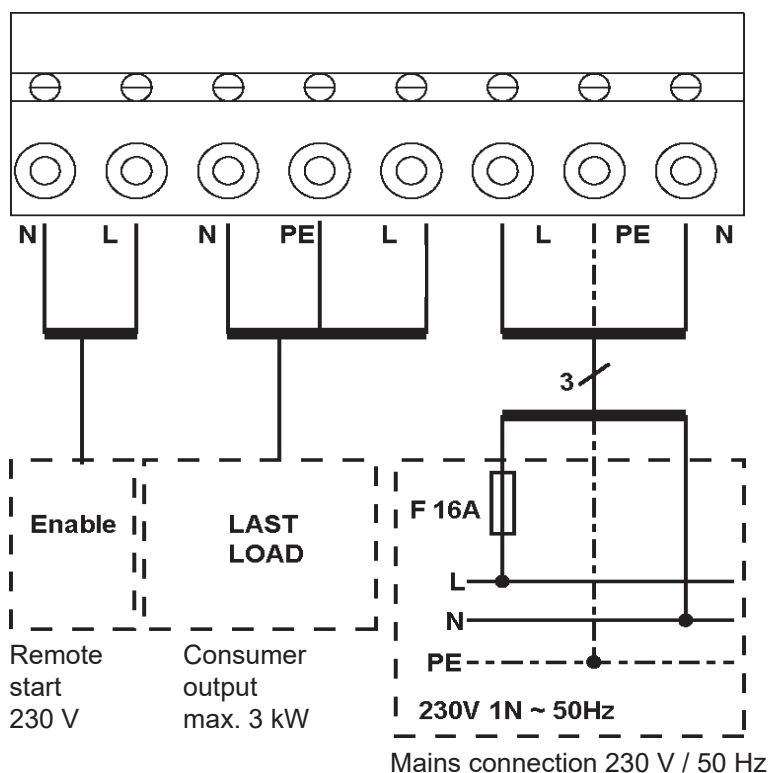
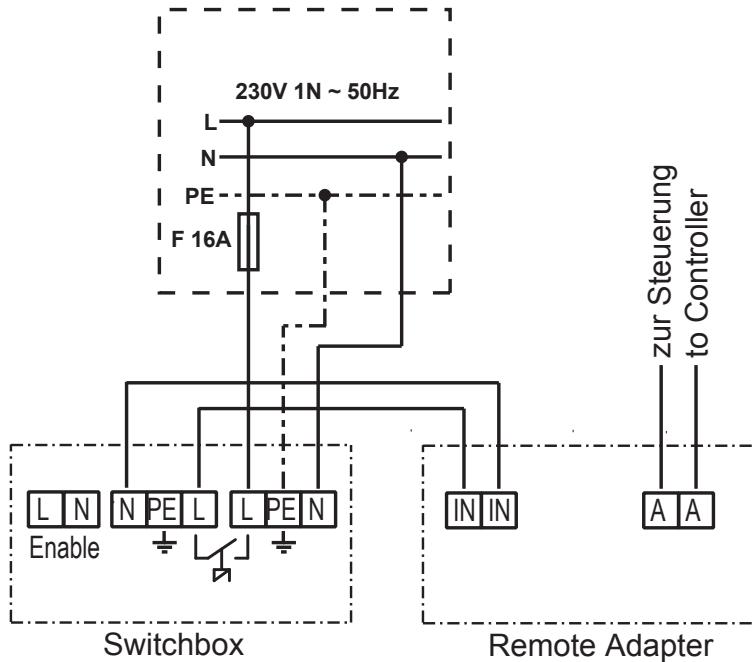


Fig. 6 Connecting the enable output

EN

The STB signal can be connected using the ENABLE input on the Switchbox. The Switchbox enables the output when 230V is applied to the ENABLE input. See also point 3.1.2 - Enable

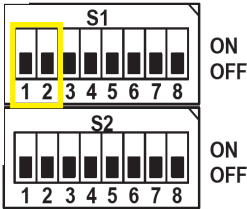
- 1. This is an indirect STB. Devices that are not intrinsically safe devices may NOT be operated on the Switchbox.**

6. Commissioning

6.1. Select operating mode

The function selection switches S1 and S2 allow the various functions to be activated.

Functions	Function selection switch	
	S1.1	S1.2
Switch	OFF	OFF
Button	ON	OFF
Timer A	OFF	ON
Timer A + B	ON	ON



Note that the control unit needs to be switched off for 10 seconds after making changes so that the settings are saved.

EN

6.1.1. Switch

Pressing the button activates the output (ON) until the button is pressed again (OFF).

The function selection switches S1.3 - S1.8 and S2.2 - S2.8 do not affect the function.

6.1.2. Button

The output is only active while the button on the control panel is pressed.

The function selection switches S1.3 - S1.8 and S2.2 - S2.8 do not affect the function.

6.1.3. Timer A (duration)

The output remains active for the set time (duration) after pressing the button. The timer can be cancelled by pressing the button again. The minimum settable time is 1 s, the maximum is 160 min.

Switch	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Position	Value	Value	Value	Value	Multiplier	Unit
ON	1	2	4	8	x 10	s
OFF	0	0	0	0	x 1	min.

For an example, see 6.2 Calculating the timer.

The function selection switches S2.2 - S2.8 do not affect the function.

6.1.4. Timer A + B (duration with break)

The output starts the cycle (duration – break – duration – break – ...) after pressing the button.



Make sure that automatic shut-off does not occur when activating Timer A + B (duration with break). The timer must be ended by pressing the button again!

The minimum settable time is 1 s, the maximum is 320 min.
 Times must be set for both Timer A and B.
 For an example, see 6.2 Calculating the timer.

Timer A (duration)

Switch	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Position	Value	Value	Value	Value	Multiplier	Unit
ON	1	2	4	8	x 10	s
OFF	0	0	0	0	x 1	min.

Timer B (break)

Switch	S2.2	S2.3	S2.4	S2.5	S2.6	S2.7	S2.8
Position	Value	Value	Value	Value	Value	Multiplier	Unit
ON	1	2	4	8	16	x 10	s
OFF	0	0	0	0	0	x 1	min.

6.1.5. Enable input

Activate by setting function selection switch S2.1 to ON.
 The controller can only be switched on if 230 V is present at the Enable input.
 This function can be used with a vending machine for example.

EN

6.2. Calculating the timer (duration, break)

Switch	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Position	Value	Value	Value	Value	Multiplier	Unit
ON	1	2	4	8	x 10	s
OFF	0	0	0	0	x 1	min.

Value:

Setting the number – with value ON the respective number will be activated; with value OFF, 0 is activated. Values of ON switch positions are added together.

The value 1 must also be added.

Multiplier:

The number set using the values is multiplied by 10 (ON) or 1 (OFF).

Unit:

Setting for:
 Seconds (ON) or minutes (OFF)

Example: **Timer A (duration) = 7 s.** $[(1+2+4) \times 1]$

Switch	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Position	Value	Value	Value	Value	Multiplier	Unit
ON	1	2	4	8	x 10	s
OFF	0	0	0	0	x 1	min.
	OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON
1	0	+2	+4	0	x 1	s

Example: **Timer A (duration) = 60 min.** $[(1+1+4) \times 10]$

Switch	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Position	Value	Value	Value	Value	Multiplier	Unit
ON	1	2	4	8	x 10	s
OFF	0	0	0	0	x 1	min.
	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF
1	+ 1	0	+ 4	0	x 10	min.

EN

Example - Timer B (break) - **19 min.** $[(1+2+16) \times 1]$

Switch	S2.2	S2.3	S2.4	S2.5	S2.6	S2.7	S2.8
Position	Value	Value	Value	Value	Value	Multiplier	Unit
ON	1	2	4	8	16	x 10	s
OFF	0	0	0	0	0	x 1	min.
	OFF	ON	OFF	OFF	ON	OFF	OFF
1	0	+ 2	0	0	+ 16	x 1	min.

7. Operation

Button [A] activates the programmed function.

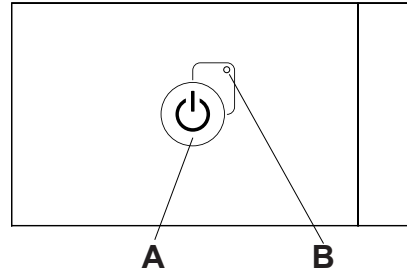
The LED [B] displays the current status of the controller.

GREEN: Output is active

ORANGE flashing:

If the ENABLE function is activated but no voltage is present at the ENABLE input, the status LED flashes orange.

If voltage is present at the ENABLE input, the LED goes out.



RED:

The LED is solid red during the break. Towards the end of the break, the LED starts to flash - this depends on the duration of the break.

Set break time:

Greater than / equal to 70 seconds:

From 60 s → slow flashing

From 40 s → medium flashing

From 20 s → rapid flashing

Greater than / equal to 10 seconds, less than 70 s:

From 9 s → slow

From 6 s → medium

From 3 s → rapid

Greater than / equal to 5 seconds, less than 10 s:

From 4 s → medium

From 2 s → rapid

Less than 5 seconds:

From 1 s → rapid

8. Cleaning and maintenance

8.1. Cleaning

ATTENTION!

Damage to the unit

The Switchbox is resistant to splashing water, but direct contact with water could still damage it.

- NEVER immerse the unit in water.
- Do not pour water over the unit.
- Do not get the unit too wet when cleaning it.

1. Soak a cleaning cloth in a mild, soapy water.
2. Wring out the cloth well.
3. Wipe the housing of the infrared controller carefully.

8.2. Maintenance

The infrared controller/timer is maintenance-free.

EN

9. Disposal



- Dispose of packaging materials in accordance with the applicable waste disposal regulations.
- Used devices contain reusable materials as well as hazardous substances. Therefore, do not dispose of your used device with household waste, but do so in accordance with the locally applicable regulations.

10. Technical data

Power unit

Rated voltage	230V AC, 1N 50 Hz
Connection cable	3 x 1.5 mm ²
Switching capacity / heater	3.0 kW / 13 A
Contact:	Single-pole NO contact (L)
Ambient conditions	10°C to +40°C
Protection class:	IP 65
Dimensions: L x W x D	100 x 150 x 56 mm

Control unit

Connection:	4-pin with power supply and communication lines
Output:	<0.5 W
Storage temperature:	-25°C to +70°C
Ambient temperature:	-10°C to 110°C
Air humidity:	max. 99% rel. humidity, non-condensing!
Dimensions: L x W x D	80 x 45 x 40 mm
Installation cut-out: L x W x D	60 x 35 x 36 mm

Harvia Switchbox Professional

HARVIA

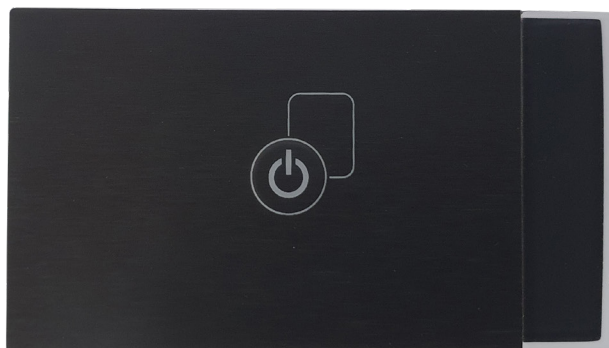
Infrarotsteuerung / Timer

Gebrauchs- und Montageanweisung

Artikel Nr.

PRO-SB / 1-054-046

DE



CE UK
CA

Inhaltsverzeichnis

1. Zu dieser Anleitung	3
2. Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit	4
2.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
2.2. Sicherheitshinweise für den Monteur	5
2.3. Sicherheitshinweise für den Anwender	5
3. Produktbeschreibung	6
3.1. Lieferumfang	6
3.2. Produktfunktionen	6
4. Montage	7
4.1. Montage Leistungsteil	7
4.2. Montage Bedienteil	8
4.3. Demontage Bedienteil-Frontplatte	9
5. Elektrischer Anschluss	10
6. Inbetriebnahme	12
6.1. Betriebsmodus wählen	12
6.2. Timer berechnen (Laufzeit, Pause)	13
7. Bedienung	15
8. Reinigung und Wartung	16
8.1. Reinigung	16
8.2. Wartung	16
9. Entsorgung	16
10. Technische Daten	17

1. Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Montage- und Gebrauchsanweisung gut durch und bewahren Sie sie in der Nähe der Infrarotsteuerung auf. So können Sie jederzeit Informationen zu Ihrer Sicherheit und zur Bedienung nachlesen.



Sie finden diese Montage- und Gebrauchsanweisung auch im Downloadbereich unserer Webseite auf www.mediabank.harvia.com

Symbole in Warnhinweisen

In dieser Montage- und Gebrauchsanweisung ist vor Tätigkeiten, von denen eine Gefahr ausgeht, ein Warnhinweis angebracht. Befolgen Sie diese Warnhinweise unbedingt. So vermeiden Sie Sachschäden und Verletzungen, die im schlimmsten Fall sogar tödlich sein können.

In den Warnhinweisen werden Signalwörter verwendet, die folgende Bedeutungen haben:



GEFAHR!

Wenn Sie diesen Warnhinweis nicht beachten, sind Tod oder schwere Verletzungen die Folge.



WARNUNG!

Wenn Sie diesen Warnhinweis nicht beachten, können Tod oder schwere Verletzungen die Folge sein.



VORSICHT!

Wenn Sie diesen Warnhinweis nicht befolgen, können leichte Verletzungen die Folge sein.

ACHTUNG!

Dieses Signalwort warnt Sie vor Sachschäden.

DE

Andere Symbole



Dieses Symbol kennzeichnet Tipps und nützliche Hinweise.



Nicht abdecken!



Bedienungsanleitung lesen

2. Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Die Infrarotsteuerung Switchbox Professional ist nach anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei der Verwendung Gefahren entstehen. Befolgen Sie deshalb die folgenden Sicherheitshinweise und die speziellen Warnhinweise in den einzelnen Kapiteln. Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise der angeschlossenen Geräte.

2.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Infrarotsteuerung Switchbox Professional dient zum Steuern der Funktionen gemäß den technischen Daten.

Die Steuerung darf zum Steuern von Infrarotstrahlern und Infrarot-Wärmeplatten mit einer maximalen Heizleistung von 3 kW eingesetzt werden.

DE

Die Steuerung kann auch als Timer für eigensicherern Geräten mit einer maximalen Leistung von 3 kW eingesetzt werden.

Geeignete Infrarotstrahler: DIR-xxx-R, WIR-xxx-R, ECO-xxx-R, ECO-xxx-G, O-IRC-W, HVIS-xxx-M, HVIS-xxx-G

Geeignete Infrarotplatten: IR-WP-xxx, IR-WPHL-xxx



Die Infrarotsteuerung Switchbox Professional hat keine Über-temperatursicherung (= Sicherheitstemperaturbegrezer, STB). Es dürfen nur eigensichere Geräte mit der Switchbox betrieben werden!

Die Steuerung kann auch als Timer für Fernstart /Fernstop eingesetzt werden.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch kann zur Beschädigung des Produkts, zu schweren Verletzungen oder Tod führen. Bei nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entfällt die Gewährleistung.

2.2. Sicherheitshinweise für den Monteur

- Die Montage der Klemmverbindungen darf nur durch eine Elektrofachkraft oder eine vergleichsweise qualifizierte Person ausgeführt werden.
- Montage- und Anschlussarbeiten an der Steuerung dürfen nur im spannungsfreien Zustand durchgeführt werden.
- Beachten Sie auch die örtlichen Bestimmungen am Aufstellort.
- Stellen Sie sicher, dass keine brennbaren Gegenstände über dem Infrarotstrahler hängen, bevor Sie die Steuerung einschalten.
- Bei Problemen, die in der Montage- und Gebrauchsanweisung nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten.

2.3. Sicherheitshinweise für den Anwender

- Die Infrarotsteuerung darf nicht von Kindern unter 8 Jahren verwendet werden.
- Die Steuerung darf von Kindern über 8 Jahren, von Personen mit verringerten psychischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten und von Personen mit Mangel an Erfahrung und Wissen unter folgenden Bedingungen verwendet werden:
 - wenn sie beaufsichtigt werden
 - wenn ihnen die sichere Verwendung gezeigt wurde und sie die Gefahren, die entstehen können, verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder unter 14 Jahren dürfen das Gerät nur reinigen, wenn sie beaufsichtigt werden.
- Wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen stehen, verzichten Sie aus gesundheitlichen Gründen auf die Benutzung der Infrarotkabine.

- Stellen Sie sicher, dass keine brennbaren Gegenstände über dem Infrarotstrahler hängen, bevor Sie die Steuerung einschalten.
- Bei Problemen, die in der Gebrauchsanweisung nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten.

3. Produktbeschreibung

3.1. Lieferumfang

- Switchbox Bedienteil
- Switchbox Leistungsteil
- Montagematerial
- Bedienungsanleitung

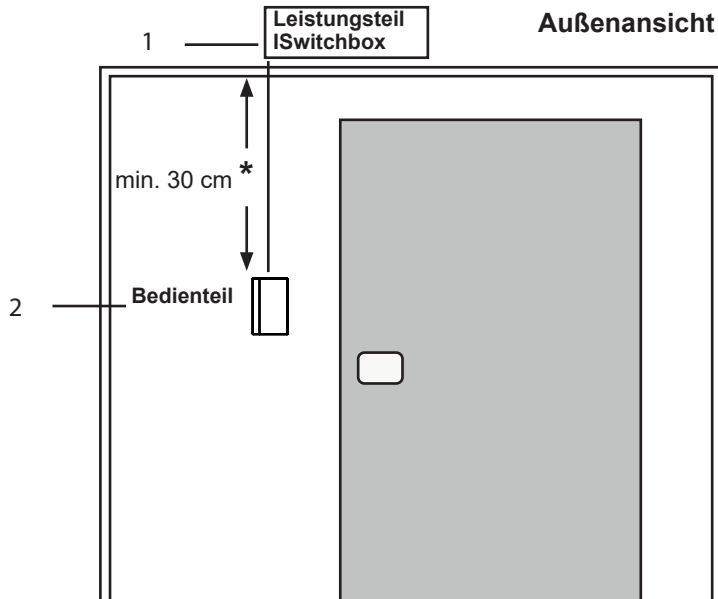
3.2. Produktfunktionen

DE

- Schalten von Infrarotstrahler oder IR-Wärmeplatte mit einer Heizleistung von max. 3,0 kW
- Timer-Funktion
- Fernstart und Fernstop
- Nutzung für Aufgussautomatik oder Lüfterautomatik

4. Montage

Abb.1 Position Leistungsteil und Bedienteil



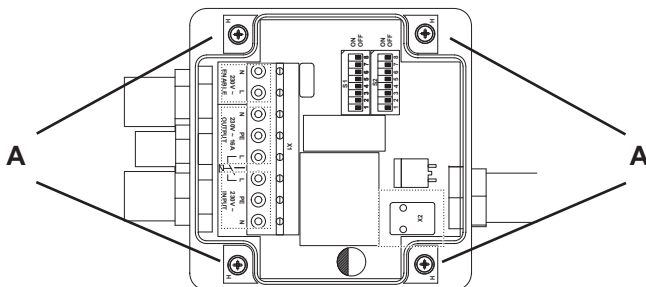
DE

* bei Montage innerhalb der Kabine

4.1. Montage Leistungsteil

Das Leistungsteil wird auf der Kabinendecke (Abb.1), an die Kabinenwand oder an einem anderen geeigneten Ort gemäß Umgebungsbedingungen (siehe 12. Technische Daten auf Seite 15) montiert.

Abb.2 Montage Leistungsteil



4.2. Montage Bedienteil

Das Bedienteil 2 wird an der Kabinen-Außenwand im maximalen Abstand von 10 Metern zum Leistungsteil 1 montiert (siehe Abb.1 auf Seite 7). Das Bedienteil kann sowohl in der Kabine als auch außerhalb der Kabine montiert werden.

ACHTUNG!

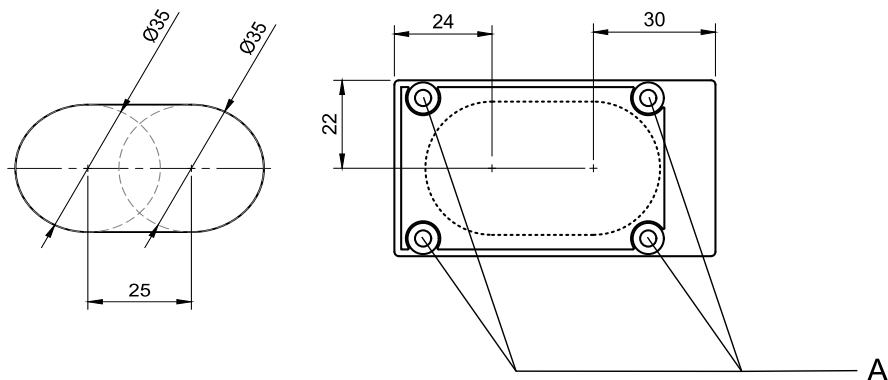
Schäden am Gerät

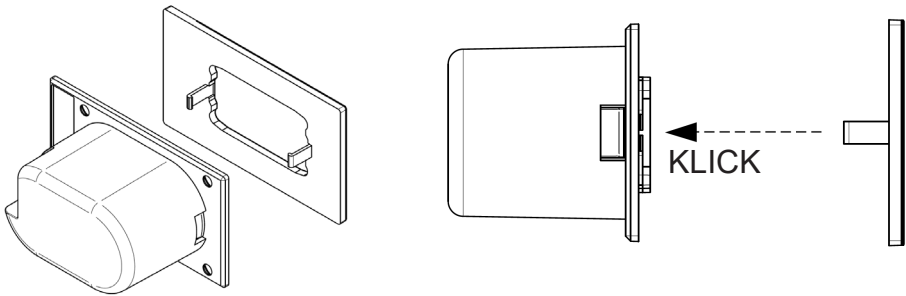
- Das Bedienteil 2 der Infrarotsteuerung ist spritzwassergeschützt (Schutzgrad IP X4).
- Arbeiten am Bedienteil dürfen nur mit einem normalen Schraubendreher durchgeführt werden. Bei Verwendung eines Akkuschraubers besteht die Gefahr, dass das Gehäuse irreparabel beschädigt wird!

1. Mit Hilfe eines Dosenbohrer $\varnothing 35$ mm und einer Stichsäge die Ausnehmung schneiden (**Abb.3**)
2. Gehäuse durch die Bohrung einsetzen und anschrauben.
3. Verbinden Sie den 4-poligen Stecker mit der RJ10 Buchse des Bedienteils.
4. Die Frontplatte des Bedienteils wird mit leichtem Druck in das Gehäuse eingesteckt. Achten Sie darauf, dass die seitlichen Befestigungen spürbar einrastet.

DE

Abb.3 Montage Bedienteil



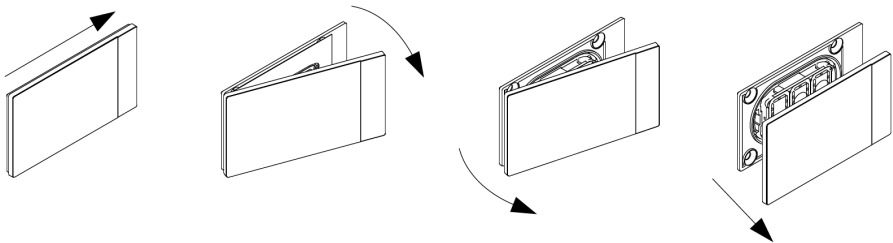


4.3. Demontage Bedienteil-Frontplatte

1. Trennen Sie zuerst den 4-poligen Stecker von der Rückseite des Bedienteils.
2. Schieben Sie die Frontplatte nach rechts. Lösen dabei zuerst die rechte Seite und dann die linke Seite der Frontplatte vom Gehäuse.

DE

Abb.4 Demontage Bedienteil-Frontplatte



5. Elektrischer Anschluss



WARNUNG!

Personenschaden

Die Montage der Klemmverbindungen darf nur durch eine Elektrofachkraft oder eine vergleichsweise qualifizierte Person ausgeführt werden.

Das Anschließen aller Komponenten an dem Leistungsteil erfolgt gemäß nachfolgender Abbildungen.



WARNUNG!

Brandschaden

Bei direktem Betrieb von Saunaheizgeräten an der Switchbox, ist darauf zu achten, dass diese eigensicher sind - d.h. eine Übertemperatur-Sicherung haben!.

Abb. 5: Elektrischer Anschluss

DE

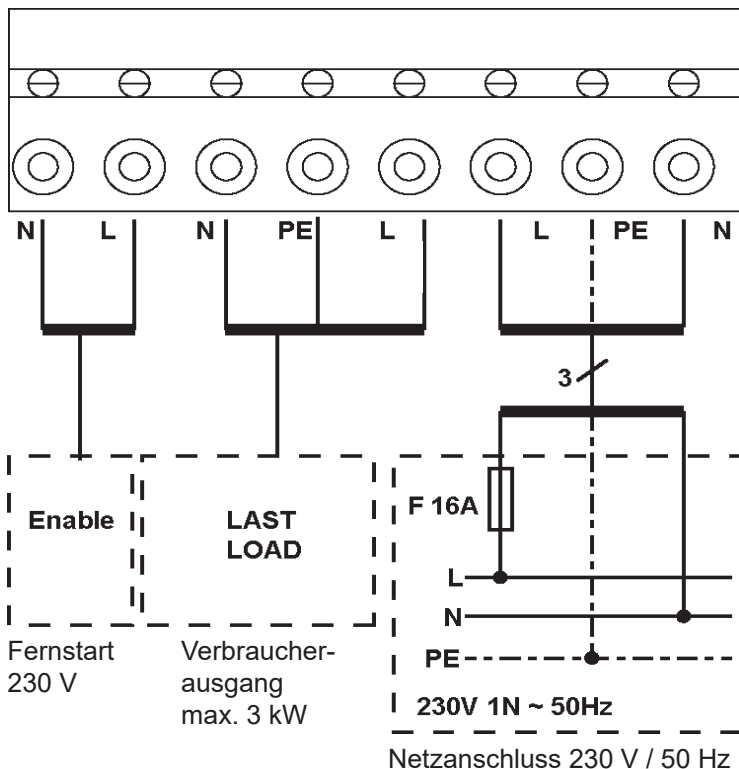
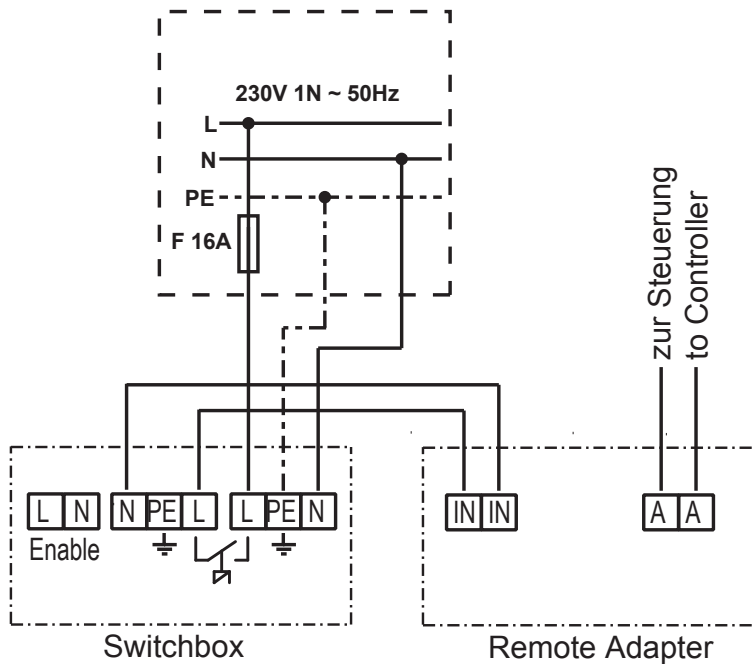


Abb. 6: Anschluss Freischaltausgang

DE

Die Einbindung des STB Signals kann über den ENABLE Eingang der Switchbox realisiert werden. Wenn 230V am ENABLE anliegen gibt die Switchbox den Ausgang frei. Siehe auch Punkt 3.1.2 - Enable

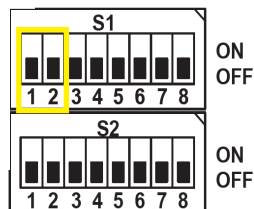
Es handelt sich um einen indirekten STB. Nicht eigensichere Geräte dürfen nicht an der Switchbox betrieben werden.

6. Inbetriebnahme

6.1. Betriebsmodus wählen

Über die Funktionswahlschalter S1 und S2 können die verschiedenen Funktionen aktiviert werden.

Funktionen	Funktionswahlschalter	
	S1.1	S1.2
Schalter	OFF	OFF
Taster	ON	OFF
Timer A	OFF	ON
Timer A + B	ON	ON



Beachten Sie, dass nach Änderungen die Steuerung für 10 Sek. ausgeschaltet werden muss, um die Einstellungen zu speichern.

6.1.1. Schalter

DE

Auf Tastendruck wird der Ausgang aktiviert (EIN) bis ein erneuter Tastendruck (AUS) erfolgt.

Die Funktionswahlschalter S1.3 - S1.8 und S2.2 - S2.8 haben keinen Einfluss auf die Funktion.

6.1.2. Taster

Der Ausgang ist nur aktiv, so lange die Taste am Bedienfeld gedrückt ist.

Die Funktionswahlschalter S1.3 - S1.8 und S2.2 - S2.8 haben keinen Einfluss auf die Funktion.

6.1.3. Timer A (Laufzeit)

Der Ausgang bleibt nach Tastendruck für die eingestellte Zeit (Laufzeit) aktiv. Der Timer kann durch erneuten Tastendruck abgebrochen werden. Die minimal einstellbare Zeit ist 1 Sec, die maximal einstellbare Zeit ist 160 Min.

Schalter	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Stellung	Wert	Wert	Wert	Wert	Multiplikator	Einheit
ON	1	2	4	8	x 10	Sec.
OFF	0	0	0	0	x 1	Min.

Beispiel siehe 6.2.Timer berechnen.

Die Funktionswahlschalter S2.2 - S2.8 haben keinen Einfluss auf die Funktion.

6.1.4. Timer A + B (Laufzeit mit Pause)

Der Ausgang beginnt nach Tastendruck zu takten (Laufzeit - Pause - Laufzeit - Pause -).

Beachten Sie, dass bei Aktivierung Timer A + B (Laufzeit mit Pause) keine automatische Abschaltung erfolgt. Der Timer muss durch erneuten Tastendruck beendet werden!

Die minimal einstellbare Zeit ist 1 Sekunde, die maximale einstellbare Zeit ist 320 Min.

Es müssen Zeiten für Timer A und B eingestellt werden.

Beispiel siehe 6.2.Timer berechnen.

Timer A (Laufzeit)

Schalter	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Stellung	Wert	Wert	Wert	Wert	Multiplikator	Einheit
ON	1	2	4	8	x 10	Sec.
OFF	0	0	0	0	x 1	Min.

Timer B (Pause)

Schalter	S2.2	S2.3	S2.4	S2.5	S2.6	S2.7	S2.8
Stellung	Wert	Wert	Wert	Wert	Wert	Multiplikator	Einheit
ON	1	2	4	8	16	x 10	Sec.
OFF	0	0	0	0	0	x 1	Min

6.1.5. Freischalteingang

Aktivierung mittels Funktionswahlschalter S2.1 auf ON.

Steuerung kann nur eingeschalten werden, wenn am Enable-Eingang 230 V anliegen. Diese Funktion kann beispielsweise in Kombination mit einem Münz-automat genutzt werden.

DE

6.2. Timer berechnen (Laufzeit, Pause)

Schalter	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Stellung	Wert	Wert	Wert	Wert	Multiplikator	Einheit
ON	1	2	4	8	x 10	Sec.
OFF	0	0	0	0	x 1	Min.

Wert:
Einstellen der Zahl - bei Wert ON wird die jeweilige Zahl aktiviert, bei Wert OFF wird 0 aktiviert. Werte von ON-Schalterpositionen werden addiert.
Zusätzlich muss der Wert 1 addiert werden.

Multiplikator:
Die über die Werte eingestellte Zahl wird mit 10 (ON) oder 1 (OFF) multipliziert

Einheit:
Einstellung für:
Sekunden (ON) oder Minuten (OFF)

Beispiel: **Timer A (Laufzeit) = 7 Sec.** $[(1+2+4) \times 1]$

Schalter	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Stellung	Wert	Wert	Wert	Wert	Multiplikator	Einheit
ON	1	2	4	8	x 10	Sec.
OFF	0	0	0	0	x 1	Min
	OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON
1	0	+2	+4	0	x 1	Sec.

Beispiel: **Timer A (Laufzeit) = 60 Min.** $[(1+1+4) \times 10]$

Schalter	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Stellung	Wert	Wert	Wert	Wert	Multiplikator	Einheit
ON	1	2	4	8	x 10	Sec.
OFF	0	0	0	0	x 1	Min
	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF
1	+ 1	0	+ 4	0	x 10	Min.

Beispiel - Timer B (Pause) - **19 Min.** $[(1+2+16) \times 1]$

DE

Schalter	S2.2	S2.3	S2.4	S2.5	S2.6	S2.7	S2.8
Stellung	Wert	Wert	Wert	Wert	Wert	Multiplikator	Einheit
ON	1	2	4	8	16	x 10	Sec.
OFF	0	0	0	0	0	x 1	Min
	OFF	ON	OFF	OFF	ON	OFF	OFF
1	0	+ 2	0	0	+ 16	x 1	Min

7. Bedienung

Mit der Taste [A] wird die programmierte Funktion aktiviert.
Die LED [B] zeigt den aktuellen Status der Steuerung an.

GRÜN: Ausgang ist aktiv

ORANGE blinkt:

Wenn die ENABLE Funktion aktiviert ist, aber am ENABLE Eingang keine Spannung anliegt, blinkt die Status LED orange.

Wenn am ENABLE Eingang Spannung angelegt wird, dann erlischt die LED.

ROT:

Während der Pause leuchtet die LED dauerhaft rot. Gegen Ende der Pause beginnt die LED zu blinken - dies ist abhängig von der Pausenzeit.

Eingestellte Pausenzeit:

größer / gleich 70 Sekunden:

- ab Sek. 60 → langsames Blinken
- ab Sek. 40 → mittleres Blinken
- ab Sek. 20 → schnelles Blinken

größer / gleich 10 Sekunden, kleiner 70 Sek.:

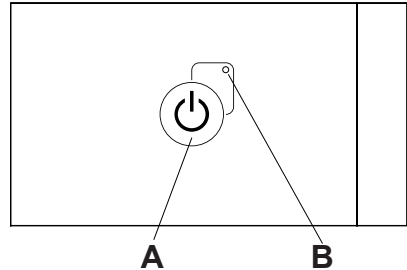
- ab Sek. 9 → langsam
- ab Sek. 6 → mittel
- ab Sek. 3 → schnell

größer / gleich 5 Sekunden; kleiner 10 Sek.:

- ab Sek. 4 → mittel
- ab Sek. 2 → schnell

kleiner 5 Sekunden:

- ab Sek. 1 → schnell



8. Reinigung und Wartung

8.1. Reinigung

ACHTUNG!

Schäden am Gerät

Die Switchbox ist spritzwassergeschützt, trotzdem kann direkter Kontakt mit Wasser das Gerät beschädigen.

- Tauchen Sie das Gerät NIEMALS in Wasser.
- Übergießen Sie das Gerät nicht mit Wasser.
- Reinigen Sie das Gerät nicht zu feucht.

1. Tränken Sie ein Reinigungstuch in milder Seifenlauge.
2. Drücken Sie das Reinigungstuch gut aus.
3. Wischen Sie das Gehäuse der Infrarotsteuerung vorsichtig ab.

8.2. Wartung

Die Infrarotsteuerung / Timer ist wartungsfrei.

DE

9. Entsorgung



- Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nach den gültigen Entsorgungsrichtlinien.
- Altgeräte enthalten wiederverwendbare Materialien, aber auch schädliche Stoffe. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll, sondern entsorgen Sie das Gerät nach den örtlich geltenden Vorschriften.

10. Technische Daten

Leistungsteil

Nennspannung	230V AC 1N 50 Hz
Anschlussleitung	3 x 1,5 mm ²
Schaltleistung / Heizgerät	3,0 kW / 13 A
Kontakt:	Schließer einpolig (L)
Umgebungsbedignungen	10° C bis +40° C
Schutzklasse:	IP 65
Abmessung: L x B x T	100 x 150 x 56 mm

Bedienteil

Anschluss: 4-polig mit Versorgungs- und Kommunikationsleitungen	
Leistung:	<0,5 W
Lagertemperatur:	-25° C bis +70° C
Umgebungstemperatur:	-10° C bis +110° C
Luftfeuchtigkeit:	max. 99% rel. Feuchte, nicht kondensierend!
Abmessung: L x B x T	80 x 45 x 40 mm
Montageausschnitt: L x B x T	60 x 35 x 36 mm

Harvia Switchbox Professional

HARVIA

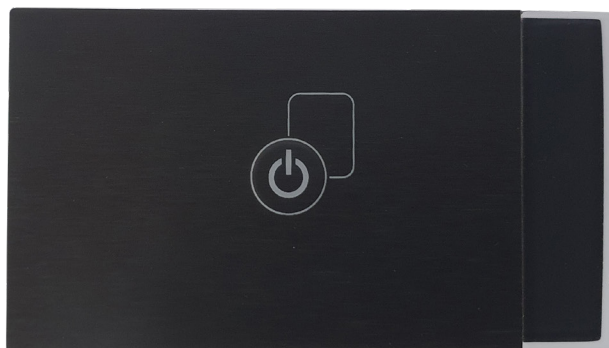
IR-styrenhet / Timer

Monterings- och bruksanvisning

Artikelnr.

PRO-SB / 1-054-046

SV



Innehållsförteckning

1. Om monterings- och bruksanvisningen	3
2. Viktig säkerhetsinformation	4
2.1. Ändamålsenlig användning	4
2.2. Säkerhetsanvisningar för installatören	5
2.3. Säkerhetsanvisningar för användaren	5
3. Produktbeskrivning	6
3.1. Leveransomfattning	6
3.2. Funktioner	6
4. Montering	7
4.1. Montering av effektenhet	7
4.2. Montering av manöverenhet	8
4.3. Demontering av manöverenhetens frontplatta	9
5. Elanslutning	10
6. Driftstart	12
6.1. Välja driftläge	12
6.2. Beräkna timer (löptid, paus)	13
7. Användning	15
8. Rengöring och underhåll	16
8.1. Rengöring	16
8.2. Underhåll	16
9. Avfallshantering	16
10. Tekniska data	17

1. Om monterings- och bruksanvisningen

Läs hela monterings- och bruksanvisningen noga och förvara den sedan i närheten av IR-styrenheten. Du kan då när som helst läsa de specifika säkerhets- och användningsanvisningarna.



Den här monterings- och bruksanvisningen kan även laddas ner från vår webbsida: www.mediabank.harvia.com

Symboler och varningar

I den här monterings- och bruksanvisningen används olika varningssymboler vid avsnitt som beskriver situationer som kan medföra fara eller risker av olika slag. Dessa varningar ska alltid beaktas. På så sätt undviker man sakskador och personskador, som i värsta fall kan ha dödlig utgång.

Följande signalord används:



FARA!

Om de här varningarna/anvisningarna inte följs leder det till allvarliga eller livsfarliga skador.



WARNING!

Om de här varningarna/anvisningarna inte följs kan det leda till allvarliga eller livsfarliga skador.



FÖRSIKTIGHET!

Om de här varningarna/anvisningarna inte följs kan det leda till lindriga skador.

WARNING!

Varnar för sakskador.

SV

Övriga symboler



Används vid tips och nyttig information.



Täck inte över!



Läs bruksanvisningen

2. Viktig säkerhetsinformation

IR-styrenheten Switchbox Professional har konstruerats i enlighet med erkända säkerhetstekniska regler. Det kan ändå uppstå vissa risker under användningen. Följ alltid nedanstående säkerhetsanvisningar och observera de särskilda varningarna i resp. kapitel. Observera även säkerhetsanvisningarna till anslutna apparater.

2.1. Ändamålsenlig användning

IR-styrenheten Switchbox Professional ska användas för att styra funktionerna enligt tekniska data.

Styrenheten får användas för att styra IR-värmare och IR-värmeplattor med en maximal värmeeffekt på 3 kW.

Styrenheten kan också användas som timer för egensäkra enheter med en maximal värmeeffekt på 3 kW.

sv

Lämpliga IR-värmare: DIR-xxx-R, WIR-xxx-R, ECO-xxx-R, ECO-xxx-G, O-IRC-W, HVIS-xxx-M, HVIS-xxx-G

Lämpliga IR-plattor: IR-WP-xxx, IR-WPHL-xxx



IR-styrenheten Switchbox saknar övertemperaturskydd (=säkerhetstemperaturbegränsare, STB). Switchboxen får endast användas tillsammans med egensäkra enheter!

Styrenheten kan också användas som timer för fjärrstart/fjärrstopp.

All annan användning betraktas som ej ändamålsenlig. Ej ändamålsenlig användning kan leda till skador på produkten och innebära risk för allvarliga eller livsfarliga skador. Garantin förfaller vid icke ändamålsenlig användning.

2.2. Säkerhetsanvisningar för installatören

- Montering av klämanslutningar får endast utföras av en kvalificerad elektriker eller en person med motsvarande kvalifikationer.
- Styrenheten får endast installeras och anslutas när spänningen är fränkopplad.
- Följ gällande lokala bestämmelser.
- Kontrollera att det inte hänger några brännbara föremål över IR-värmaren innan styrningen slås på.
- Om det uppstår problem som inte beskrivs tillräckligt detaljerat i monterings- och bruksanvisningen, vänd dig, för din egen säkerhets skull, till leverantören/återförsäljaren.

2.3. Säkerhetsanvisningar för användaren

- Barn som är yngre än 8 år får inte använda IR-styrenheten.
- Under följande förutsättningar får styrenheten användas av barn över 8 år, av personer med nedsatt psykisk, sensorisk eller mental förmåga och av personer som saknar erfarenhet och kunskap med/om liknande utrustningar:
 - under uppsikt.
 - när de har instruerats om säker användning och känner till vilka risker som kan uppstå.
- Utrustningen är ingen leksak. Barn får inte leka med den.
- Barn under 14 år får endast rengöra utrustningen under uppsikt.
- Av hälsoskäl bör man inte använda IR-kabinen om man är påverkad av alkohol, läkemedel eller droger.

- Kontrollera att det inte hänger några brännbara föremål över IR-värmaren innan styrningen slås på.
- Om det uppstår problem som inte beskrivs tillräckligt detaljerat i bruksanvisningen, vänd dig, för din egen säkerhets skull, till leverantören/återförsäljaren.

3. Produktbeskrivning

3.1. Leveransomfattning

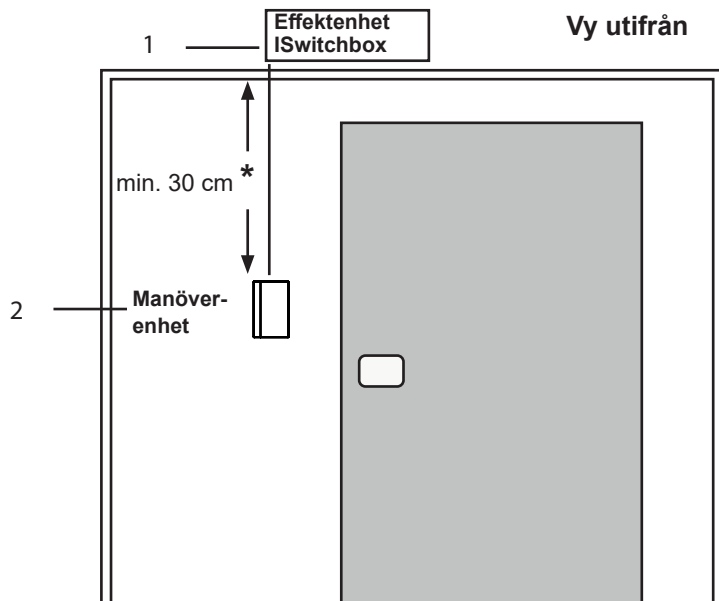
- Manöverenhet Switchbox
- Effektenhet Switchbox
- Monteringsmaterial
- Bruksanvisning

3.2. Funktioner

- Omkoppling av IR-värmare eller IR-värmeplatta med en värmeeffekt på max. 3,0 kW
- Timerfunktion
- Fjärrstart och fjärrstopp
- Används för hållautomatik eller fläktautomatik

4. Montering

Bild 1 Position för effektenhet och manöverenhet



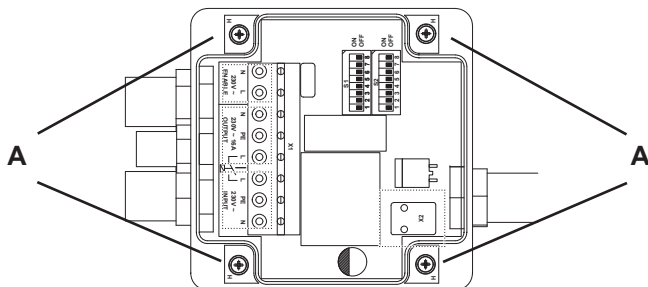
* vid montering i kabinen

SV

4.1. Montering av effektenhet

Effektenheten monteras på kabinens tak (bild 1), på kabinens vägg eller på någon annan lämplig plats i enlighet med omgivningsvillkoren (se 10. Tekniska data på sidan 17).

Bild 2 Montering av effektenhet



4.2. Montering av manöverenhet

Montera manöverenheten 2 på kabinens yttervägg med ett avstånd på max. 10 meter till effektenheten 1 (se Bild 1 på sidan 7). Manöverenheten kan monteras både i kabinen och utanför kabinen.

VARNING!

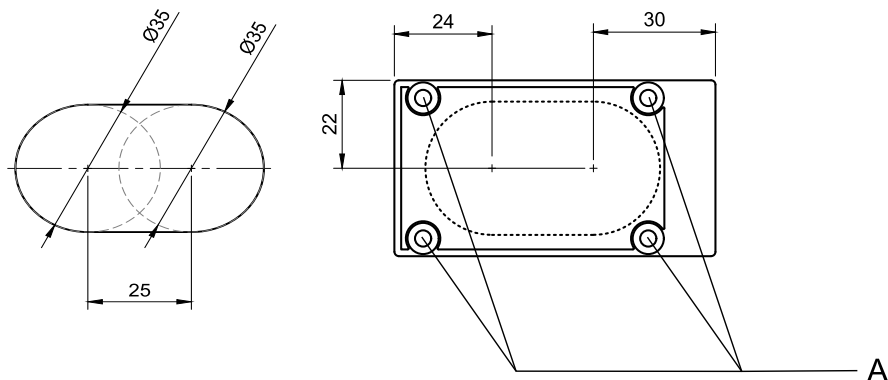
Skador på enheten

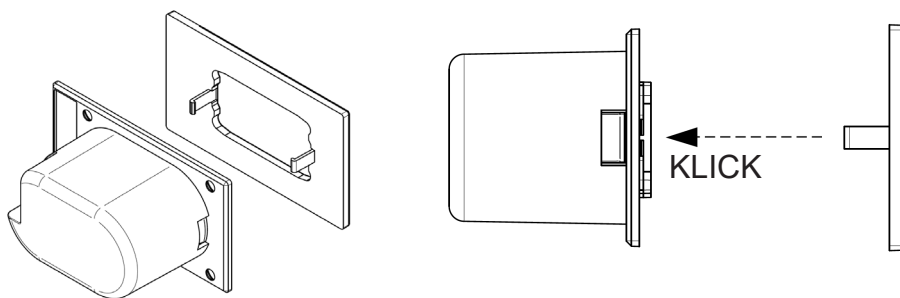
- IR-styrenhetens manöverenhet 2 är stänkvattenskyddad (kapslingsklass IP X4).
- Endast en konventionell skruvmejsel får användas för arbeten på manöverenheten. Om en batteridrivna skruvdragare används, föreligger risk för skador som inte går att reparera!

1. Skär urtaget med hjälp av en Ø 35 mm burkborr och en sticksåg (**Abb.3**).
2. Sätt in höljet genom hålet och skruva fast det.
3. Anslut den 4-poliga kontakten med manöverenhetens RJ10-uttag.
4. Genom att trycka lätt kan man enkelt sätta in manöverenhetens frontplatta i höljet. Se till att fästet på sidan hakar i kännbart.

SV

Bild 3 Montering av manöverenhet



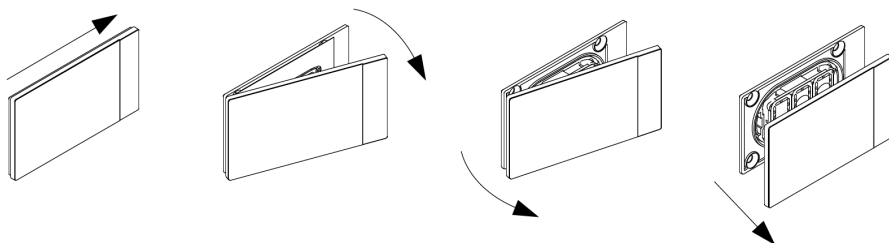


4.3. Demontering av manöverenhetens frontplatta

1. Dra först ut den 4-poliga kontakten från manöverenhetens baksida.
2. Skjut frontplattan åt höger. Lossa först frontplattans högra sida och därefter den vänstra sidan från höljet.

Bild 4 Demontering av manöverenhetens frontplatta

SV



5. Elanslutning

**VARNING!*****Personskador***

Montering av klämanslutningar får endast utföras av en kvalificerad elektriker eller en person med motsvarande kvalifikationer.

Anslut alla komponenter till effektenheten enligt bilderna nedan.

**VARNING!*****Brandskada***

När du använder bastuaggregat direkt med switchboxen måste du se till att de är egensäkra – dvs. har ett övertemperaturskydd!

Bild 5 Elanslutning

SV

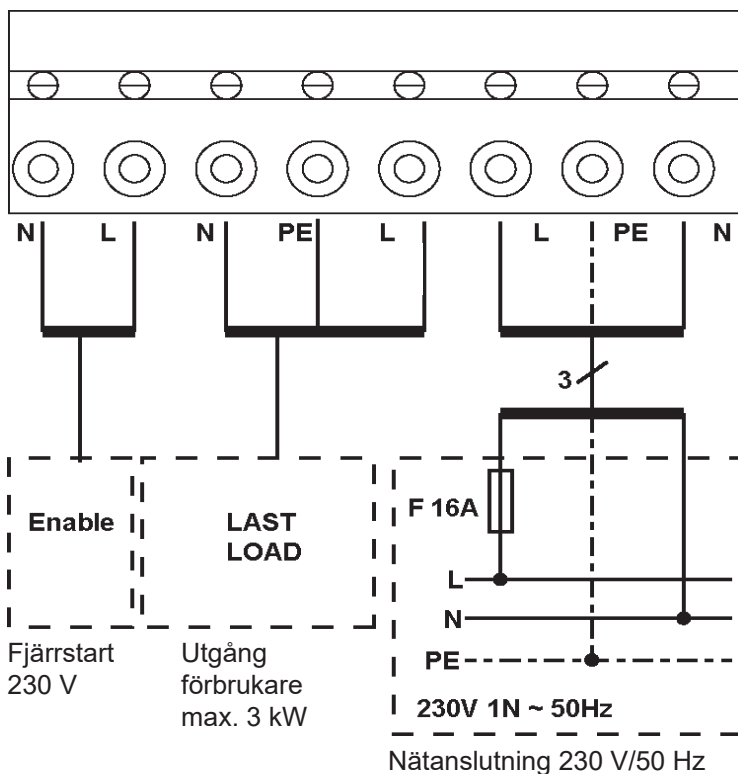
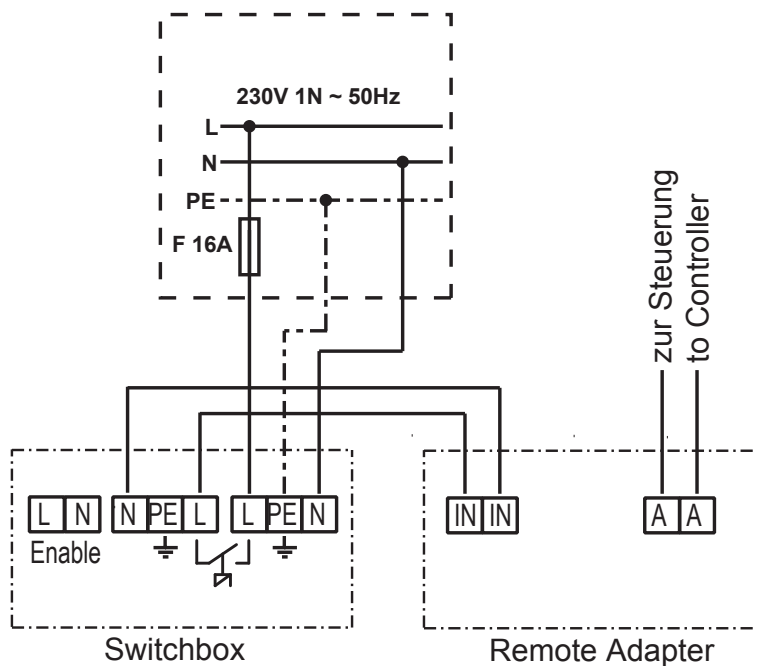


Bild 6 Anslutning av aktiveringsutgång

SV

STB-signalens anslutning kan realiseras via ENABLE-ingången på switchboxen. När spänningen är 230 V på ENABLE aktiverar switchboxen utgången. Se även punkt 3.1.2 – Aktivera

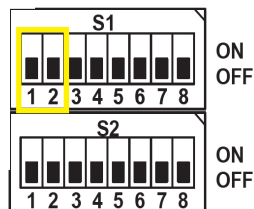
Det rör sig om en indirekt STB. Enheter som inte är egensäkra får inte användas med switchboxen.

6. Driftstart

6.1. Välja driftläge

De olika funktionerna kan aktiveras via funktionsomkopplarna S1 och S2.

Funktioner	Funktionsomkopplare	
	S1.1	S1.2
Omkopplare	OFF	OFF
Knapp	ON	OFF
Timer A	OFF	ON
Timer A + B	ON	ON



 Observera att styrningen måste stängas av i 10 sek. efter ändringar för att kunna spara inställningar.

6.1.1. Omkopplare

Utgången aktiveras via knapptryckning (PÅ) tills en ny knapptryckning (AV) sker.

Funktionsomkopplarna S1.3–S1.8 och S2.2–S2.8 påverkar inte funktionen.

6.1.2. Knapp

Utgången är bara aktiv så länge som knappen på kontrollpanelen är intryckt.

Funktionsomkopplarna S1.3–S1.8 och S2.2–S2.8 påverkar inte funktionen.

6.1.3. Timer A (löptid)

Efter knapptryckning är utgången aktiv under den inställda tiden (löptiden).

Timern kan avbrytas genom att trycka på knappen igen. Den kortaste tiden som kan ställas in är 1 s och den längsta tiden är 160 min.

Omkopplare	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Position	Värde	Värde	Värde	Värde	Multiplikator	Enhet
ON	1	2	4	8	x 10	Sek.
OFF	0	0	0	0	x 1	Min.

Se 6.2 Beräkna timer för exempel.

Funktionsomkopplare S2.2–S2.8 saknar funktion.

6.1.4. Timer A + B (löptid med paus)

Efter knapptryckning börjarutgången att gå (löptid–paus–löptid–paus osv.).

 Observera att det inte sker någon automatisk avstängning när timer A + B (gångtid med paus) är aktiverad. Timern måste avslutas genom att trycka på knappen igen!

Den kortaste tiden som kan ställas in är 1 sekund och den längsta tiden är 320 min.

Tider måste ställas in för timer A och B.

Se 6.2 Beräkna timer för exempel.

Timer A (löptid)

Omkopplare	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Position	Värde	Värde	Värde	Värde	Multiplikator	Enhet
ON	1	2	4	8	x 10	Sek.
OFF	0	0	0	0	x 1	Min.

Timer B (paus)

Omkopplare	S2.2	S2.3	S2.4	S2.5	S2.6	S2.7	S2.8
Position	Värde	Värde	Värde	Värde	Värde	Multiplikator	Enhet
ON	1	2	4	8	16	x 10	Sek.
OFF	0	0	0	0	0	x 1	Min

6.1.4. Aktiveringsingång

Aktivering sker genom att ställa funktionsomkopplaren S2.1 på ON.

Styrenheten kan endast slås på när Enable-ingången har 230 V.

Det här funktionen kan t.ex. användas tillsammans med en myntautomat.

6.2. Beräkna timer (löptid, paus)

SV

Omkopplare	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Position	Värde	Värde	Värde	Värde	Multiplikator	Enhet
ON	1	2	4	8	x 10	Sek.
OFF	0	0	0	0	x 1	Min.

Värde:

Inställning av tal - respektive tal aktiveras med värdet PÅ, vid värdet OFF aktiveras 0. Värden från PÅ-omkopplarpositioner adderas.

Dessutom måste värdet 1 adderas.

Multiplikator:

Det tal som ställs in via värdena multipliceras med 10 (PÅ) eller 1 (AV)

Enhet:

Inställningar för:
Sekunder (PÅ) eller minuter (AV)

Exempel: **Timer A (löptid) = 7 sek.** $[(1+2+4) \times 1]$

Omkopplare	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Position	Värde	Värde	Värde	Värde	Multiplikator	Enhet
ON	1	2	4	8	x 10	Sek.
OFF	0	0	0	0	x 1	Min
	OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON
1	0	+2	+4	0	x 1	Sek.

Exempel: **Timer A (löptid) = 60 min.** $[(1+1+4) \times 10]$

Omkopplare	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Position	Värde	Värde	Värde	Värde	Multiplikator	Enhet
ON	1	2	4	8	x 10	Sek.
OFF	0	0	0	0	x 1	Min
	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF
1	+ 1	0	+ 4	0	x 10	Min.

Exempel - timer B (paus) - **19 min.** $[(1+2+16) \times 1]$

Omkopplare	S2.2	S2.3	S2.4	S2.5	S2.6	S2.7	S2.8
Position	Värde	Värde	Värde	Värde	Värde	Multiplikator	Enhet
ON	1	2	4	8	16	x 10	Sek.
OFF	0	0	0	0	0	x 1	Min
	OFF	ON	OFF	OFF	ON	OFF	OFF
1	0	+ 2	0	0	+ 16	x 1	Min

7. Användning

Den programmerade funktionen aktiveras med tangenten [A].

Lysdioden [B] anger styrenhetens aktuella status.

GRÖN: Utgången är aktiv

Blinkar ORANGE:

När ENABLE-funktionen är aktiverad, men det inte finns någon spänning på ENABLE-ingången blinkar statuslysdioden orange.

När det finns spänning på ENABLE-ingången slocknar lysdioden.

RÖD:

Under pausen lyser lysdioden rött kontinuerligt. Vid slutet av pausen börjar lysdioden blinka – detta beror på paustiden.

Inställd paustid:

mer än/lik med 70 sekunder:

från och med 60 s → blinkar långsamt

från och med 40 s → blinkar medelsnabbt

från och med 20 s → blinkar snabbt

mer än/lik med 10 sekunder, mindre än 70 sekunder:

från och med 9 s → långsamt

från och med 6 s → medelsnabbt

från och med 3 s → snabbt

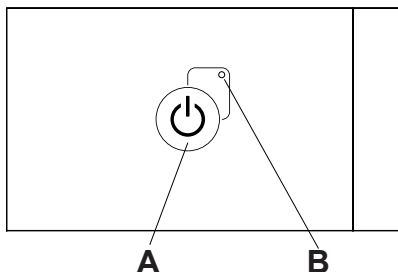
mer än/lik med 5 sekunder, mindre än 10 sekunder:

från och med 4 s → medelsnabbt

från och med 2 s → snabbt

mindre än 5 sekunder:

från och med 1 s → snabbt



8. Rengöring och underhåll

8.1. Rengöring

WARNING!

Skador på enheten

Switchboxen är skyddad mot stänkvatten, men apparaten kan skadas vid direkt kontakt med vatten.

- Doppa ALDRIG apparaten i vatten.
- Håll ALDRIG vatten över apparaten.
- Rengör inte apparaten med för mycket vatten.

1. Doppa en trasa i mild tvållösning.
2. Vrid ur trasan ordentligt.
3. Torka försiktigt av IR-styrenhetens hölje.

8.2. Underhåll

IR-styrenheten/timern behöver inte underhållas.

9. Avfallshantering

SV



- Ta hand om förpackningsmaterialet enligt gällande bestämmelser.
- Enheterna innehåller både återanvändbart material och skadliga ämnen. Släng inte en uttjänt produkt i hushållssoporna, utan lämna den till återvinning enligt gällande bestämmelser.

10. Tekniska data

Effektenhet

Märkspänning	230 V AC 1N 50 Hz
Anslutningsledning	3 x 1,5 mm ²
Bryteffekt/värmeapparat:	3,0 kW/13 A
Kontakt:	Slutare enpolig (L)
Omgivningsvillkor	10 °C till +40 °C
Kapslingsklass:	IP 65
Mått: L x B x D	100 x 150 x 56 mm

Manöverreglage

Anslutning:	4-polig med matnings- och kommunikationsledningar
Effekt:	<0,5 W
Förvaringstemperatur:	-25 °C till +70 °C
Omgivningstemperatur:	-10 °C till +110 °C
Luftfuktighet:	Max. 99 % rel. fukthalt, Ej kondenserande!
Mått: L x B x D	80 x 45 x 40 mm
Monteringshåll: L x B x D	60 x 35 x 36 mm

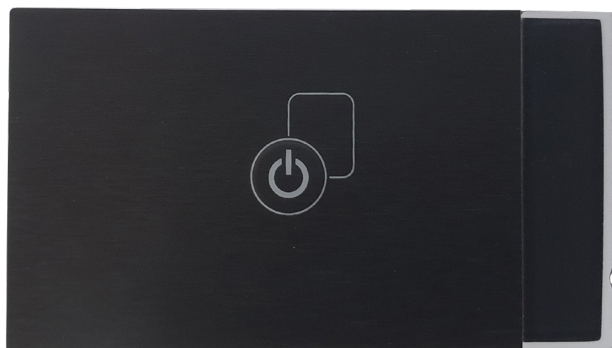
Harvia Switchbox Professional

HARVIA

Infrapunaohjain / Ajastin
Asennus- ja käyttöohje

Itm.nr.

PRO-SB / 1-054-046



FI



Sisällysluettelo

1. Sananen näistä ohjeista	3
2. Tärkeitä ohjeita turvallisuutesi varmistamiseksi	4
2.1. Käyttötarkoitus	4
2.2. Turvaohjeita asentajalle	5
2.3. Turvaohjeita käyttäjälle	5
3. Tuotekuvaus	6
3.1. Toimituskokonaisuus	6
3.2. Tuotteen toiminnot	6
4. Asennus	7
4.1. Virtaosan asennus	7
4.2. Hallintalaitteen asennus	8
4.3. Hallintalaitteen etulevyn purkaminen	9
5. Sähköliitäntä	10
6. Käyttöönotto	12
6.1. Käyttötilan valinta	12
6.2. Ajastimen asettaminen (päälläoloaika, tauko)	13
7. Käyttö	15
8. Puhdistus ja huolto	16
8.1. Puhdistus	16
8.2. Huolto	16
9. Hävittäminen	16
10. Tekniset tiedot	17

1. Sananen näistä ohjeista

Lue nämä asennus- ja käyttöohjeet huolellisesti läpi ja säilytä niitä infrapunaohjaimen lähellä. Näin voit katsoa turvallisuuttasi sekä käyttöä koskevia tietoja milloin tahansa.



Asennus- ja käyttöohjeet saat myös Internet-sivujemme materiaalin latausosiosta osoitteesta www.mediabank.harvia.com

Symbolit ja varoitukset

Näissä asennus- ja käyttöohjeissa annetaan varoitus ennen toimia, jotka muodostavat vaaratekijän. Näitä varoituksia on ehdottomasti noudatettava. Näin vältät esinevahingot ja loukkaantumiset, jotka pahimmassa tapauksessa voivat aiheuttaa jopa kuoleman.

Varoituksissa käytetään huomiosanoja, joiden merkitys on seuraava:



VAARA!

Jos et noudata tätä varoitusta, seurauksena on kuolema tai vakava loukkaantuminen.



VAROITUS!

Jos et noudata tätä varoitusta, seurauksena voi olla kuolema tai vakava loukkaantuminen.



VARO!

Jos et noudata tätä varoitusta, seurauksena voi olla lievä loukkaantuminen.

HUOMIO!

Tällä huomiosanalla varoitetaan esinevahingoista.

Muut symbolit



Tällä symbolilla merkitään vinkit ja hyödylliset ohjeet.



Ei saa peittää!



Lue käyttöohjeet

2. Tärkeitä ohjeita turvallisuutesi varmistamiseksi

Switchbox Professional -infrapunaohjain on valmistettu yleisesti hyväksyttyjen turvallisuussääntöjen mukaisesti. Käytön yhteydessä voi silti ilmetä vaaroja. Noudata siksi seuraavia turvaohjeita ja yksittäisissä luvuissa annettuja erityisiä varoituksia. Noudata myös liitettyjen laitteiden turvaohjeita.

2.1. Käyttötarkoitus

Switchbox Professional -infrapunaohjain on tarkoitettu toimintojen ohjaukseen teknisten tietojen mukaisesti.

Ohjainta saa käyttää infrapunasäteilijöiden ja infrapuna-lämpölevyjen ohjaamiseen enintään 3 kW:n lämmitysteholla.

Ohjainta voidaan myös käyttää luonnostaan vaarattomien laitteiden ajastimena enintään 3 kW:n teholla.

Sopivat infrapunasäteilijät: DIR-xxx-R, WIR-xxx-R, ECO-xxx-R, ECO-xxx-G, O-IRC-W, HVIS-xxx-M, HVIS-xxx-G

FI

Sopivat infrapunalevyt: IR-WP-xxx, IR-WPHL-xxx



Switchbox Professional -infrapunaohjaimessa ei ole ylikuumenemissulaketta (= lämpötilan turvarajoitinta). Switchboxin kanssa saa käyttää vain luonnostaan vaarattomia laitteita.

Ohjainta voidaan myös käyttää ajastimena etäkäynnistykseen/etäpysäytykseen.

Muunlaisen käytön katsotaan poikkeavan tuotteen käyttötarkoituksesta. Tuotteen käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen, vakaviin vammoihin tai kuolemaan. Käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö johtaa takuun raukeamiseen.

2.2. Turvaohjeita asentajalle

- Vain sähköalan ammattilainen tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö saa suorittaa puristusliitosten asennuksen.
- Ohjaimen asennus- ja liitântätyöt saa tehdä vain jännitteettömässä tilassa.
- Noudata myös sijoituspaikan paikallisia määräyksiä.
- Varmista, että infrapunasäteilijän yläpuolella ei riipu tulenarkoja esineitä, ennen kuin kytket ohjaimen päälle.
- Käänny oman turvallisuutesi vuoksi toimittajasi puoleen sellaisissa ongelmissa, joita ei käsitellä asennus- ja käyttöohjeessa kyllin tarkasti.

2.3. Turvaohjeita käyttäjälle

- Infrapunaohjainta eivät saa käyttää alle 8-vuotiaat lapset.
- Yli 8-vuotiaat lapset, fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneet henkilöt sekä kokemattomat ja tietämättömät henkilöt saavat käyttää ohjainta seuraavin ehdoin:
 - jos he ovat valvonnan alaisina
 - jos heille on näytetty turvallinen käyttö ja he ymmärtävät vaarat, joita voi syntyä.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Alle 14-vuotiaat lapset saavat puhdistaa laitteen vain valvonnan alaisina.
- Älä käytä infrapunasaunaa terveydellisistä syistä, jos olet alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena.

- Varmista, että infrapunasäteilijän yläpuolella ei riipu tulenarkoja esineitä, ennen kuin kytket ohjaimen päälle.
- Käänny oman turvallisuutesi vuoksi toimittajasi puoleen sellaisissa ongelmissa, joita ei käsitellä käyttöohjeessa kyllin tarkasti.

3. Tuotekuvaus

3.1. Toimituskokonaisuus

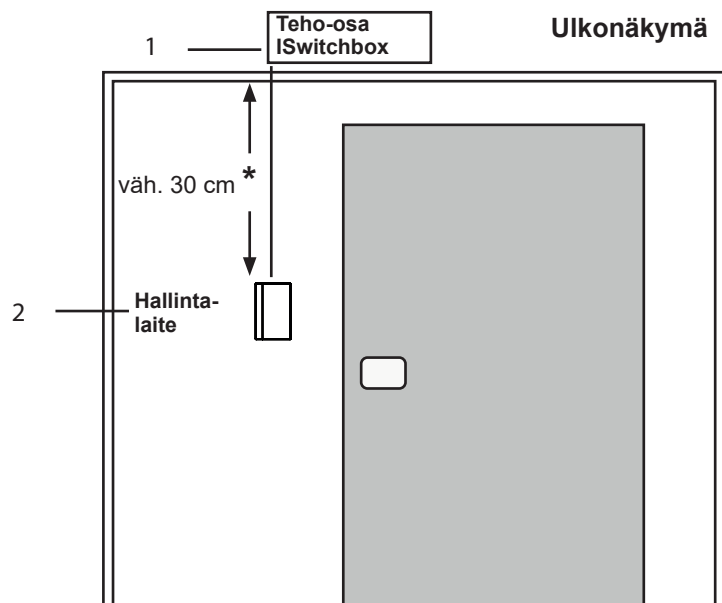
- Switchbox hallintalaite
- Switchbox teho-osa
- Asennusmateriaali
- Käyttöohje

3.2. Tuotteen toiminnot

- Infrapunasäteilijän tai infrapunalämpölevyn kytkeminen enintään 3,0 kW:n lämmitysteholla
- Ajastintoiminto
- Etäkäynnistys ja etäpysäytys
- Suihkutus- tai tuuletusautomaatiikan käyttäminen

4. Asennus

Kuva 1 Teho-osan ja hallintalaitteen paikka

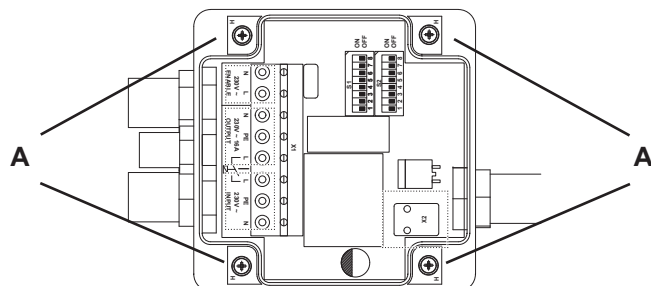


* asennettaessa saunahuoneen sisään

4.1. Virtaosan asennus

Teho-osa asennetaan saunan kattoon (kuva 1), saunan seinään tai muuhun ympäristöolosuhteisiin (ks. 10. Tekniset tiedot sivulla 17) katsoen sopivaan paikkaan.

Kuva 2 Virtaosan asennus



4.2. Hallintalaitteen asennus

Hallintalaite 2 asennetaan saunan ulkoseinään enintään 10 metrin etäisyydelle teho-osasta 1 (ks. Kuva1 sivulla 7). Käyttölaite voidaan asentaa sekä saunahuoneeseen sisään että saunahuoneeseen ulkopuolelle.

HUOMIO!

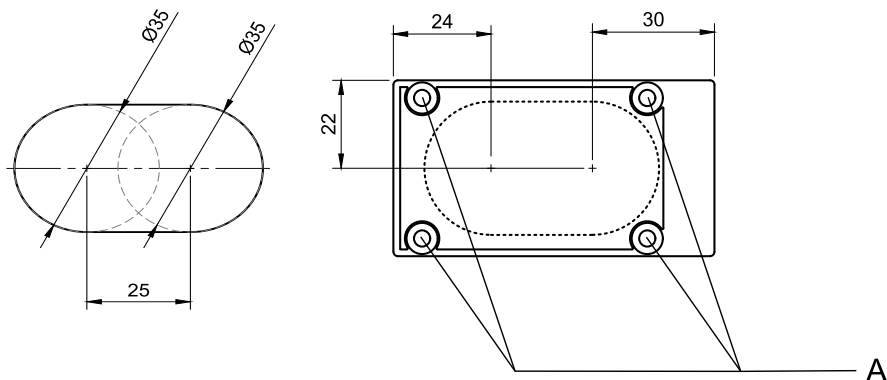
Laitteen vauriot

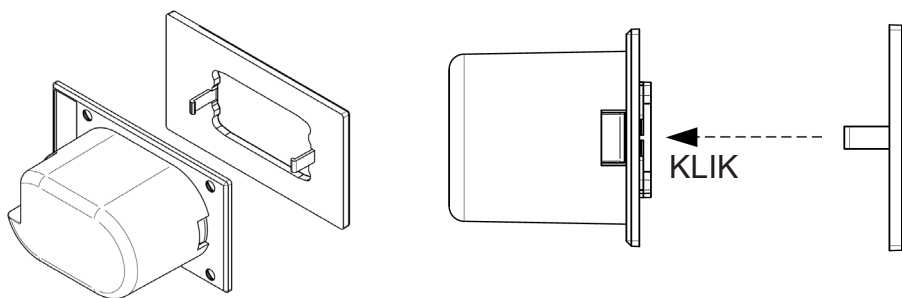
- Infrapunaohjaimen hallintalaite 2 on suojattu roiskevedeltä (kotelointiluokka IP X4).
- Hallintalaitteen parissa työskenneltäessä saa käyttää vain tavallista ruuvimeisseliä. Jos käytetään akkuruuvinväännintä, kotelo on vaarassa vaurioitua niin, ettei sitä voi enää korjata!

1. Leikkaa syvennys $\varnothing 35$ mm:n porakoneella ja pistosahalla (**Kuva 3**).
2. Kiinnitä kotelo reikiin ruuvaamalla.
3. Yhdistä 4-napainen pistoke hallintalaitteen RJ10-liittimeen.
4. Hallintalaitteen etulevy kiinnitetään koteloon kevyesti painamalla. Varmista, että sivukiinnikkeet loksahtavat kiinni tuntuvasti.

FI

Kuva 3 Hallintalaitteen asennus

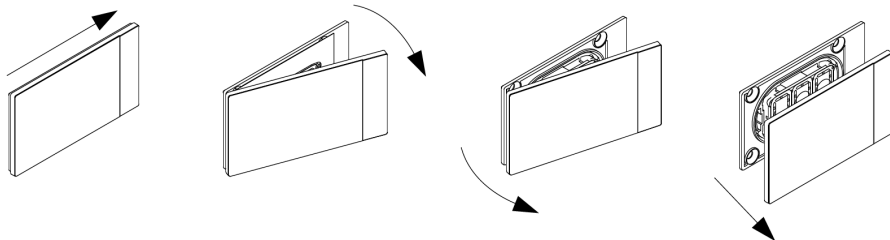




4.3. Hallintalaitteen etulevyn purkaminen

1. Irrota ensin 4-napainen pistoke hallintalaitteen takaa.
2. Siirrä etulevyä oikealle. Irrota ensin etulevyn oikea sivu ja sitten etulevyn vasen sivu kotelosta.

Kuva 4 Hallintalaitteen etulevyn purkaminen



5. Sähköliitântä



VAROITUS!

Henkilövahinko

Vain sähköalan ammattilainen tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö saa suorittaa puristusliitosten asennuksen.

Kaikki komponentit liitetään teho-osaan seuraavien kuvien mukaisesti.

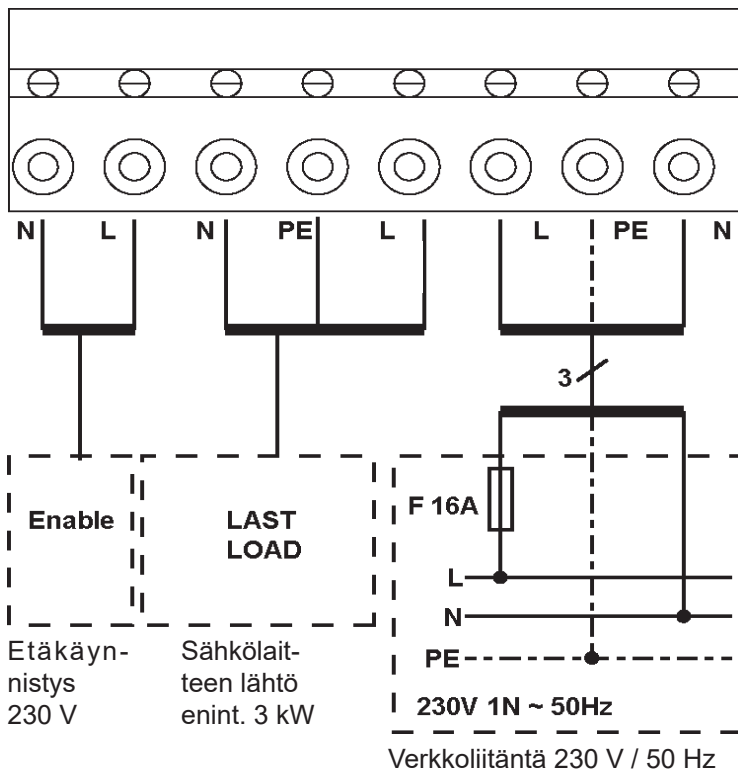


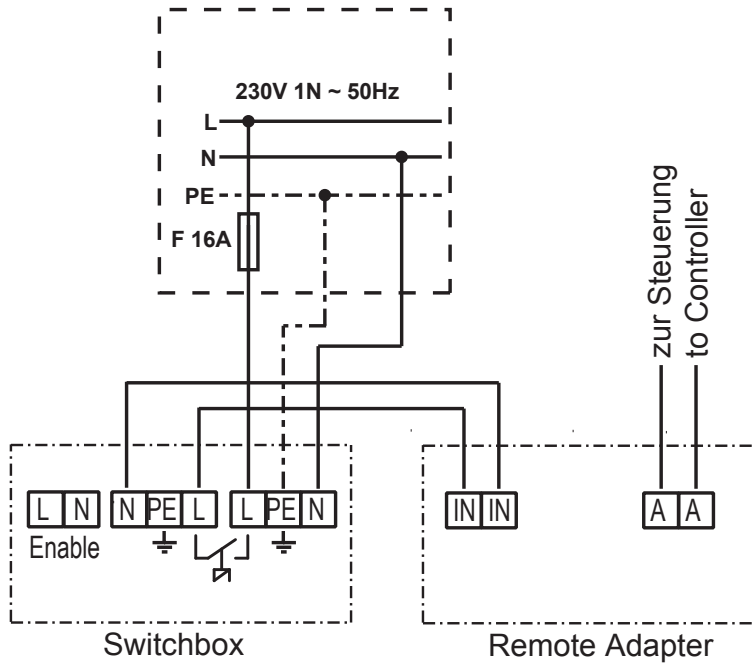
VAROITUS!

Palovahingot

Kun saunan lämmityslaitteita käytetään suoraan Switchboxilla, on varmistettava, että ne ovat luonnostaan vaarattomia, eli että niissä on ylikuumentumissulake.

Kuva 5 Sähköliitântä



Kuva 6 Kytkentälähdön liitäntä

Lämpötilan turvarajoittimen signaali voidaan yhdistää kytkentärasian ENABLE-tulon kautta. Kun ENABLE-tulossa on 230 V:n jännite, kytkentärasia sallii lähdön toiminnan. Ks. myös kohta 3.1.2 – Enable

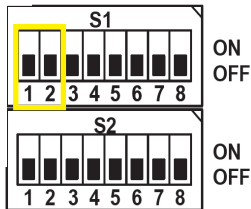
Lämpötilan turvarajoitin on epäsuora. Laitteita, jotka eivät ole luonnostaan vaarattomia, ei saa käyttää Switchboxin kanssa.

6. Käyttöönotto

6.1. Käyttötilan valinta

Valintakytkimillä S1 ja S2 voidaan aktivoida eri toimintoja.

Toiminnot	Toimintojen valintakytkin	
	S1.1	S1.2
Kytkin	OFF	OFF
Painike	ON	OFF
Ajastin A	OFF	ON
Ajastin A + B	ON	ON



Huomaa, että muutosten tekemisen jälkeen ohjain täytyy kytkeä pois päältä 10 sekunnin ajaksi, jotta asetukset tallentuvat.

6.1.1. Kytkin

Kun painiketta on painettu, lähtö pysyy aktivoituna (PÄÄLLÄ), kunnes painiketta painetaan uudelleen (POIS).

Valintakytkimet S1.3–S1.8 ja S2.2–S2.8 eivät vaikuta toimintoon mitenkään.

FI

6.1.2. Painike

Lähtö on aktivoituna vain niin kauan kuin ohjauspaneelissa olevaa painiketta painetaan.

Valintakytkimet S1.3–S1.8 ja S2.2–S2.8 eivät vaikuta toimintoon mitenkään.

6.1.3. Ajastin A (päälläoloaika)

Lähtö pysyy aktivoituna asetetun ajan (päälläoloaika), kun painiketta on painettu. Ajastin voidaan keskeyttää painamalla painiketta uudelleen. Lyhyin asetettava aika on 1 sekunti ja pisin 160 minuuttia.

Kytkin	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Asento	Arvo	Arvo	Arvo	Arvo	Kerroin	Yksikkö
ON	1	2	4	8	x 10	s
OFF	0	0	0	0	x 1	min

Katso esimerkki kohdasta 6.2. Ajastimen asettaminen.

Valintakytkimet S2.2–S2.8 eivät vaikuta toimintoon mitenkään.

6.1.4. Ajastin A + B (päälläoloaika mukaan lukien tauko)

Lähtö alkaa tahdistaa painikkeen painamisen jälkeen (päälläoloaika – tauko – päälläoloaika – tauko –).



Huomaa, että kun ajastin A + B (päälläoloaika mukaan lukien tauko) aktivoidaan, automaattista katkaisua ei tapahdu. Ajastin täytyy keskeyttää painamalla painiketta uudelleen.

Lyhyin asetettava aika on 1 sekunti ja pisin 320 minuuttia.
 Ajastimen ajat A ja B tulee asettaa.
 Katso esimerkki kohdasta 6.2. Ajastimen asettaminen.

Ajastin A (päälläoloaika)

Kytkin	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Asento	Arvo	Arvo	Arvo	Arvo	Kerroin	Yksikkö
ON	1	2	4	8	x 10	s
OFF	0	0	0	0	x 1	min

Ajastin B (tauko)

Kytkin	S2.2	S2.3	S2.4	S2.5	S2.6	S2.7	S2.8
Asento	Arvo	Arvo	Arvo	Arvo	Arvo	Kerroin	Yksikkö
ON	1	2	4	8	16	x 10	s
OFF	0	0	0	0	0	x 1	min

6.1.5. sallintatulo

Aktivointi asettamalla valintakytkin S2.1 PÄÄLLE.
 Ohjaimen voi kytkeä päälle vain, jos Enable-tulossa on 230 V:n jännite. Tätä toimintoa voi käyttää esimerkiksi kolikkoautomaatin yhteydessä.

6.2. Ajastimen asettaminen (päälläoloaika, tauko)

Kytkin	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Asento	Arvo	Arvo	Arvo	Arvo	Kerroin	Yksikkö
ON	1	2	4	8	x 10	s
OFF	0	0	0	0	x 1	min

FI

Arvo:

Lukujen asettaminen – arvon ollessa ON jokainen luku aktivoidaan, ja arvon ollessa OFF luku 0 aktivoidaan. ON-kytkentäasentojen arvot lasketaan yhteen.

Lisäksi arvo 1 tulee lisätä.

Kerroin:

Arvoilla asetettu luku kerrotaan kymmenellä 10 (ON) tai yhdellä (OFF)

Yksikkö:

Asetukset:

Sekunnit (ON) tai minuutit (OFF)

Esimerkki: **Ajastin A (päälläoloaika) = 7 s.** $[(1+2+4) \times 1]$

Kytkin	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Asento	Arvo	Arvo	Arvo	Arvo	Kerroin	Yksikkö
ON	1	2	4	8	x 10	s
OFF	0	0	0	0	x 1	min
	OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON
1	0	+2	+4	0	x 1	s

Esimerkki: **Ajastin A (päälläoloaika) = 60 min.** $[(1+1+4) \times 10]$

Kytkin	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Asento	Arvo	Arvo	Arvo	Arvo	Kerroin	Yksikkö
ON	1	2	4	8	x 10	s
OFF	0	0	0	0	x 1	min
	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF
1	+ 1	0	+ 4	0	x 10	min

Esimerkki – ajastin B (tauko) – 19 min. $[(1+2+16) \times 1]$

Kytkin	S2.2	S2.3	S2.4	S2.5	S2.6	S2.7	S2.8
Asento	Arvo	Arvo	Arvo	Arvo	Arvo	Kerroin	Yksikkö
ON	1	2	4	8	16	x 10	s
OFF	0	0	0	0	0	x 1	min
	OFF	ON	OFF	OFF	ON	OFF	OFF
1	0	+ 2	0	0	+ 16	x 1	min

7. Käyttö

Painikkeella [A] aktivoidaan ohjelmoitu toiminto.

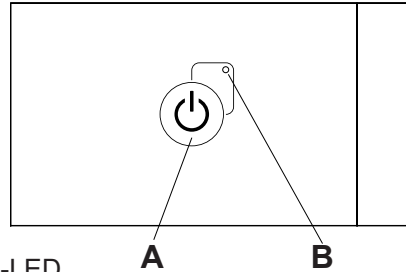
LED [B] näyttää ohjaimen senhetkisen tilan.

VIHREÄ: lähtö on aktivoitu

ORANSSI vilkkuva:

Jos ENABLE-toiminto on aktivoitu mutta ENABLE-tulossa ei ole jännitettä, tila-LED vilkkuu oranssina.

Kun ENABLE-tuloon johdetaan jännite, LED sammuu.



PUNAINEN:

Tauon aikana LED palaa koko ajan punaisena. Kun tauko lähenee loppuaan, LED alkaa vilkkua – tämä riippuu tauon pituudesta.

Asetettu tauon kesto:

70 sekuntia tai yli:

kun tauon loppuun on 60 sekuntia → LED vilkkuu hitaasti

kun tauon loppuun on 40 sekuntia → LED vilkkuu kohtalaisen nopeasti

kun tauon loppuun on 20 sekuntia → LED vilkkuu nopeasti

10 sekuntia tai yli, alle 70 s:

9 s lähtien → hidas

6 s lähtien → keskitaso

3 s lähtien → nopea

5 sekuntia tai yli; alle 10 s:

4 s lähtien → keskitaso

2 s lähtien → nopea

alle 5 sekuntia:

1 s lähtien → nopea

8. Puhdistus ja huolto

8.1. Puhdistus

HUOMIO!

Laitteen vauriot

Switchbox on roiskevesisuojaattu, mutta laite voi kuitenkin vaurioitua joutuessaan suoraan kosketukseen veden kanssa.

- ÄLÄ KOSKAAN upota laitetta veteen.
- Älä kaada laitteen päälle vettä.
- Älä puhdista laitetta liian kostealla liinalla.

1. Kasta puhdistusliina mietoon saippualiukseen.
2. Väännä puhdistusliina kuivaksi.
3. Pyyhi infrapunaohjaimen kotelo varovasti puhtaaksi.

8.2. Huolto

Infrapunaohjainta/ajastinta ei tarvitse huoltaa.

9. Hävittäminen



FI

- Hävitä pakkausmateriaali voimassaolevien määräysten mukaisesti.
- Laiteromussa on kierrätettäviä materiaaleja, mutta myös haitallisia aineita. Älä siis missään tapauksessa hävitä laiteromua sekajätteen mukana, vaan hävitä laite paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.

10. Tekniset tiedot

Teho-osa

Nimellisjännite	230 V AC 1N 50 Hz
Liitäntäjohto	3 x 1,5 mm ²
KytKentäteho/lämmityslaite	3,0 kW / 13 A
Kontakti:	Sulkukosketin yksinapainen (L)
Ympäristöolosuhteet	10 °C...+40 °C
Kotelointiluokka:	IP 65
Mitat: P x L x S	100 x 150 x 56 mm

Hallintalaite

Liitäntä: 4-napainen, syöttö- ja tiedonsiirtojohdot	
Teho:	<0,5 W
Varastointilämpötila:	-25...+70 °C
Ympäristön lämpötila:	-10...+110 °C
Ilmankosteus:	suhteellinen ilmankosteus enintään 99 %, tiivistymätöntä kosteutta!
Mitat: P x L x S	80 x 45 x 40 mm
Asennusaukko: P x L x S	60 x 35 x 36 mm

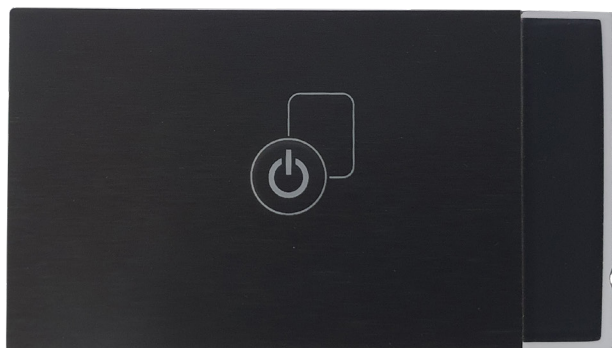
Harvia Switchbox Professional

HARVIA

Commande infrarouge / minuterie
Instructions d'installation et d'utilisation

Réf.

PRO-SB / 1-054-046



FR



Sommaire

1. Concernant ces instructions	3
2. Remarques importantes pour votre sécurité	4
2.1. Usage conforme	4
2.2. Consignes de sécurité pour le monteur	5
2.3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur	5
3. Description du produit	6
3.1. Contenu de la livraison	6
3.2. Fonctions du produit	6
4. Montage	7
4.1. Montage du bloc de puissance	7
4.2. Montage du panneau de commande	8
4.3. Démontage de la plaque avant du panneau de commande	9
5. Branchements électriques	10
6. Mise en service	12
6.1. Sélectionner le mode de fonctionnement	12
6.2. Calcul de la minuterie (durée, pause)	13
7. Utilisation	15
8. Nettoyage et entretien	16
8.1. Nettoyage	16
8.2. Entretien	16
9. Élimination	16
10. Caractéristiques techniques	17

1. Concernant ces instructions

Lisez attentivement ces instructions de montage et ce mode d'emploi et conservez-les à proximité de la commande infrarouge. Vous pouvez ainsi consulter à tout moment des informations concernant son utilisation et relatives à votre sécurité.



Les présentes instructions de montage et mode d'emploi sont également disponibles dans la zone de téléchargement de notre site Internet www.mediabank.harvia.com

Symboles d'avertissement

Dans les instructions de montage et le mode d'emploi, un avertissement précède les activités représentant un danger. Conformez-vous impérativement à ces avertissements. Vous éviterez ainsi des dommages matériels et des blessures qui, dans le pire des cas, peuvent être mortelles.

Ces avertissements utilisent des termes clés qui ont la signification suivante :



DANGER !

Si vous ne respectez pas cet avertissement, il y a un risque de blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Si vous ne respectez pas cet avertissement, il y a un risque éventuel de blessures graves, voire mortelles.



PRUDENCE !

Si vous ne respectez pas cet avertissement, il y a un risque éventuel de blessures légères.

ATTENTION !

Ce terme clé vous avertit de dommages matériels éventuels.

Autres symboles



Ce symbole désigne les conseils et indications utiles.



Ne pas couvrir !



Lire le mode d'emploi

2. Remarques importantes pour votre sécurité

La commande infrarouge Switchbox Professional est conçue selon des règles techniques de sécurité reconnues. Cependant, des dangers peuvent survenir lors de l'utilisation. C'est pourquoi vous devez suivre les consignes de sécurité suivantes et les avertissements spécifiques des différents chapitres. Conformez-vous aux consignes de sécurité des appareils raccordés.

2.1. Usage conforme

La commande infrarouge Switchbox Professional sert à la commande des fonctions conformément aux données techniques.

La commande peut être utilisée pour commander des émetteurs infrarouges et des plaques chauffantes infrarouges présentant une puissance de chauffage maximale de 3 kW.

La commande peut également être utilisée comme minuterie pour des appareils à sécurité intrinsèque d'une puissance maximale de 3 kW.

FR

Émetteurs infrarouges adaptés : DIR-xxx-R, WIR-xxx-R, ECO-xxx-R, ECO-xxx-G, O-IRC-W, HVIS-xxx-M, HVIS-xxx-G

Plaques infrarouges adaptées : IR-WP-xxx, IR-WPHL-xxx



La commande infrarouge Switchbox Professional n'est protégée pas contre la surchauffe (= limiteur de température de sécurité). Seuls les appareils équipés d'un dispositif interne de sécurité peuvent être utilisés avec le boîtier de commande Switchbox !

La commande peut également être utilisée comme minuterie pour le démarrage/l'arrêt à distance.

Toute autre utilisation est considérée comme un usage non conforme. Un usage non conforme peut endommager le produit et provoquer de graves blessures, voire la mort. La garantie ne s'applique pas en cas d'usage non conforme.

2.2. Consignes de sécurité pour le monteur

- Seul un électricien spécialisé ou une personne ayant une qualification similaire est habilité à procéder au montage des raccordements par serrage.
- Les travaux de montage et de raccordement de la commande doivent être effectués uniquement lorsque l'appareil est hors tension.
- Respectez également les dispositions légales du lieu d'installation.
- Assurez-vous qu'aucun objet inflammable ne soit suspendu au-dessus de l'émetteur infrarouge avant de mettre en marche la commande.
- Si certains problèmes ont été insuffisamment traités dans les instructions de montage et d'utilisation, adressez-vous à votre fournisseur pour votre propre sécurité.

2.3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

- La commande infrarouge ne doit pas être utilisée par des enfants de moins de 8 ans.
- La commande peut être utilisée par les enfants de plus de 8 ans, par des personnes ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales limitées et par des personnes manquant d'expérience et de connaissances aux conditions suivantes :
 - lorsqu'ils sont surveillés ;
 - lorsque l'utilisation en toute sécurité leur a été montrée et qu'ils comprennent les dangers qui peuvent survenir.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants de moins de 14 ans peuvent nettoyer l'appareil uniquement s'ils sont surveillés.
- Pour des raisons de santé, n'utilisez pas la commande infrarouge lorsque vous êtes sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.

- Assurez-vous qu'aucun objet inflammable ne soit suspendu au-dessus de l'émetteur infrarouge avant de mettre en marche la commande.
- Pour votre sécurité, adressez-vous à votre fournisseur si le mode d'emploi ne traite pas exhaustivement de certains problèmes.

3. Description du produit

3.1. Contenu de la livraison

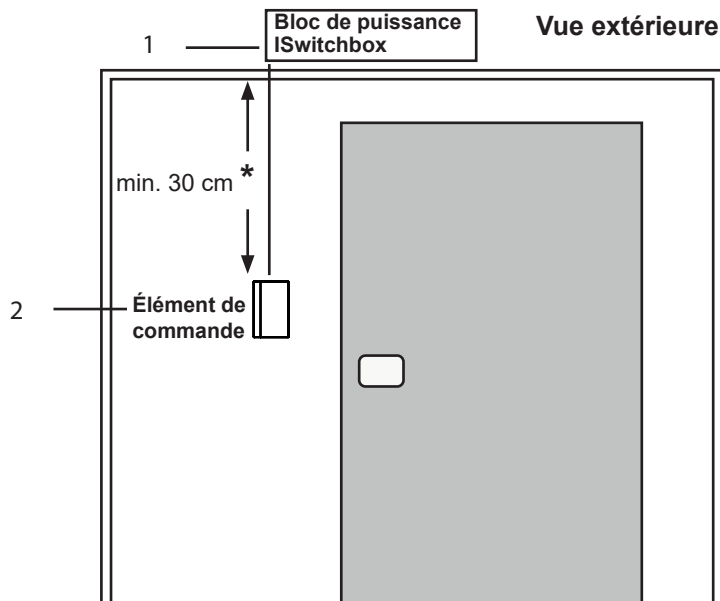
- Panneau de commande Switchbox
- Bloc de puissance Switchbox
- Matériel de montage
- Mode d'emploi

3.2. Fonctions du produit

- Commutation des émetteurs infrarouges ou de la plaque chauffante infrarouge avec une puissance de chauffage max. de 3,0 kW.
- Fonction minuterie
- Démarrage et arrêt à distance
- Utilisation pour le dispositif automatique de vaporisation ou le ventilateur

4. Montage

Fig. 1 Position du bloc de puissance et du panneau de commande



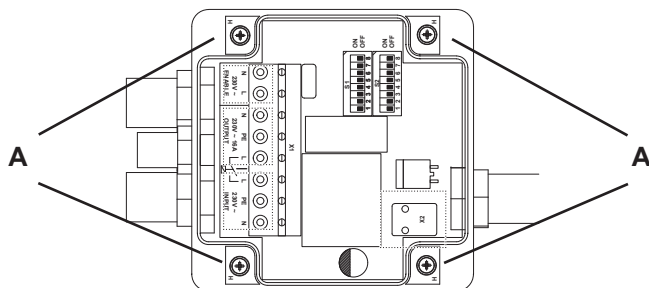
* en cas de montage dans la cabine

FR

4.1. Montage du bloc de puissance

Le montage du bloc de puissance s'effectue sur le plafond de la cabine (Fig. 1), sur la paroi de la cabine ou dans un autre endroit selon les conditions ambiantes (voir 10. Caractéristiques techniques à la page 17).

Fig. 2 Montage du bloc de puissance



4.2. Montage du panneau de commande

Le panneau de commande 2 est monté sur la paroi extérieure de la cabine à une distance maximale de 10 mètres du bloc de puissance 1 (voir Fig. 1 à la page 7). Il est possible de monter le panneau de commande aussi bien dans la cabine qu'à l'extérieur de la cabine.

ATTENTION !

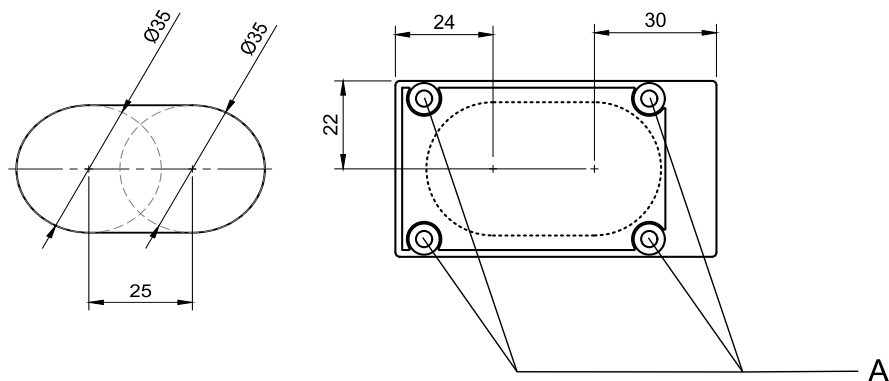
Endommagement de l'appareil

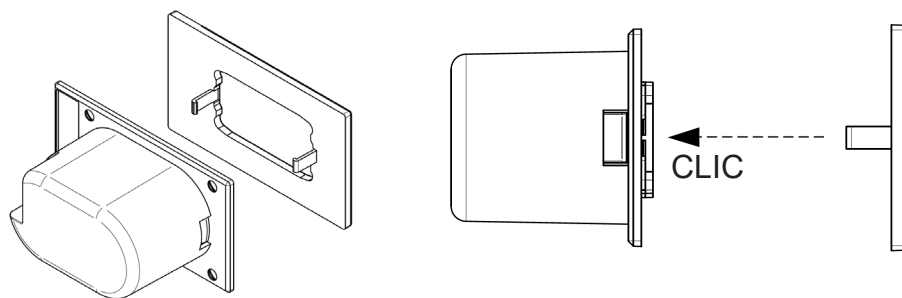
- Le panneau de commande 2 de la commande infrarouge est protégé contre les projections d'eau (degré de protection X4).
- Utilisez un tournevis manuel pour travailler sur le panneau de commande. L'utilisation d'un tournevis électrique peut provoquer un endommagement irréversible du boîtier !

1. Découper l'évidement à l'aide d'une perceuse pour boîtes de 35 mm de diamètre et d'une scie sauteuse. (**Fig. 3**)
2. Insérer le boîtier dans le trou et le visser.
3. Raccordez le connecteur à 4 pôles à la prise RJ10 du panneau de commande.
4. Enfoncez la plaque avant du panneau de commande dans le boîtier en exerçant une légère pression. Veillez à ce que les fixations latérales s'emboîtent correctement.

FR

Fig. 3 Montage du panneau de commande

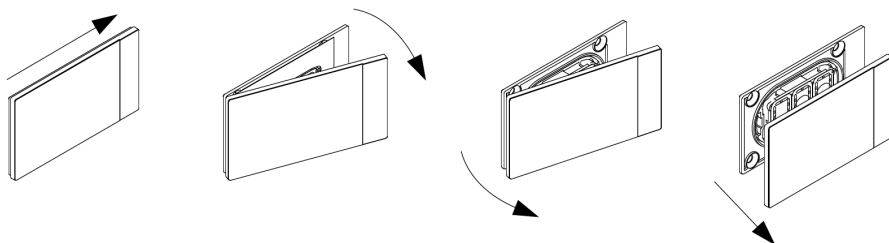




4.3. Démontage de la plaque avant du panneau de commande

1. Débranchez d'abord le connecteur à 4 pôles de l'arrière du panneau de commande.
2. Faites glisser le panneau avant vers la droite. Détachez d'abord le côté droit, puis le côté gauche du panneau avant du boîtier.

Fig. 4 Démontage de la plaque avant du panneau de commande



5. Branchements électriques



AVERTISSEMENT !

Dommages corporels

Seul un électricien spécialisé ou une personne ayant une qualification similaire est habilité à procéder au montage des raccordements par serrage.

Le raccordement de tous les composants sur le bloc de puissance s'effectue conformément aux figures suivantes.



AVERTISSEMENT !

Dégâts d'incendie

En cas d'utilisation directe d'appareils de chauffage de sauna avec la Switchbox, il convient de veiller à ce que ces derniers disposent d'une sécurité intrinsèque, c'est-à-dire d'un dispositif de protection contre la surtempérature !

Fig.5 : Branchements électriques

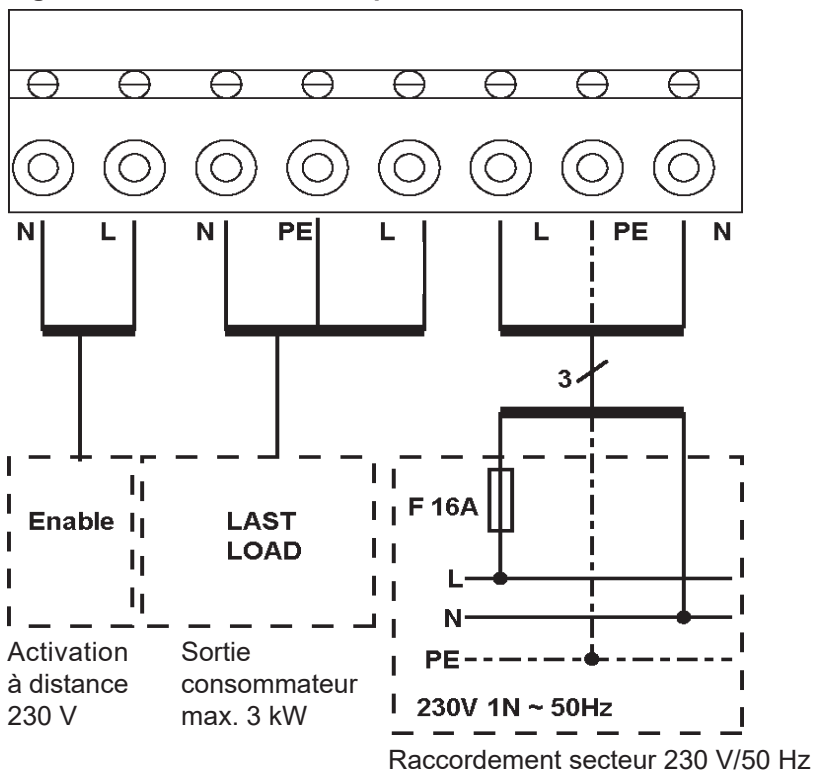
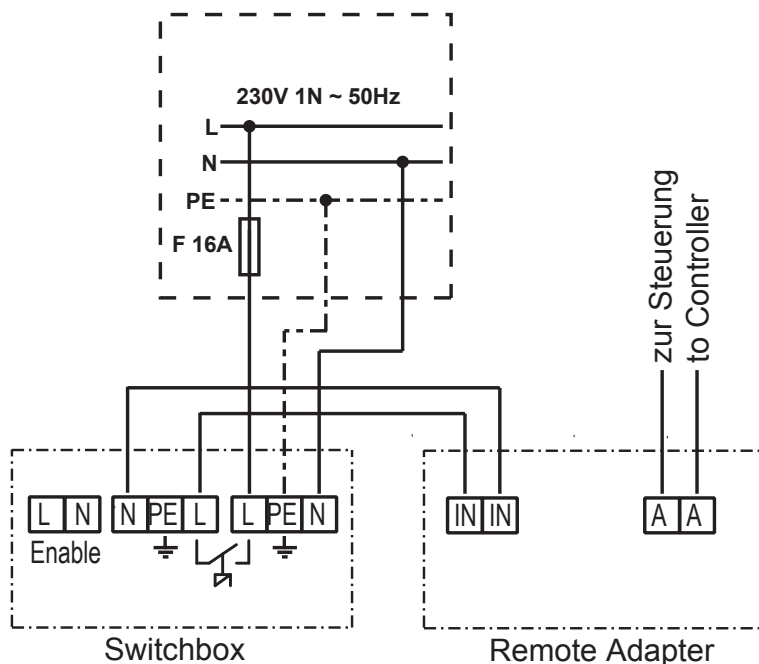


Fig.6 : Raccordement de la sortie de validation

Le signal du limiteur de température de sécurité peut être intégré via l'entrée ENABLE de la Switchbox. La Switchbox valide la sortie lorsqu'elle détecte la présence de 230V au niveau de l'entrée ENABLE. Voir également le point 3.1.2 – Enable

La protection du limiteur de température de sécurité est indirecte.

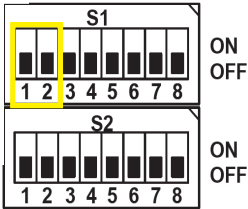
Les appareils non équipés d'un dispositif interne de sécurité ne peuvent pas être utilisés avec le boîtier de commande Switchbox.

6. Mise en service

6.1. Sélectionner le mode de fonctionnement

Vous pouvez activer différentes fonctions à l'aide des commutateurs de sélection S1 et S2.

	Sélecteur de fonction	
Fonctions	S1.1	S1.2
Commutateur	OFF	OFF
Bouton-poussoir	ON	OFF
Minuterie A	OFF	ON
Minuterie A + B	ON	ON



 Veillez à ce que la commande soit éteinte pendant 10 secondes après les modifications, et ce afin d'enregistrer les réglages.

6.1.1. Commutateur

L'actionnement de la touche permet d'activer la sortie (ON) jusqu'au prochain actionnement, qui la désactivera (OFF).

Les sélecteurs de fonction S1.3 - S1.8 et S2.2 - S2.8 n'ont aucune influence sur le fonctionnement.

6.1.2. Bouton-poussoir

La sortie n'est active que tant que la touche du panneau de commande est actionnée.

Les sélecteurs de fonction S1.3 - S1.8 et S2.2 - S2.8 n'ont aucune influence sur le fonctionnement.

6.1.3. Minuterie A (durée)

Une fois la touche actionnée, la sortie reste active pendant la durée (de fonctionnement) réglée. La minuterie peut être annulée en appuyant à nouveau sur la touche. Le temps minimal pouvant être réglé est de 1 seconde, et le temps maximal est de 160 minutes.

Commutateur	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Position	Valeur	Valeur	Valeur	Valeur	Multiplicateur	Unité
ON	1	2	4	8	x 10	sec.
OFF	0	0	0	0	x 1	min.

Voir le point 6.2. pour un exemple de calcul de la minuterie.

Les sélecteurs de fonction S2.2 - S2.8 n'ont aucune influence sur le fonctionnement.

 Notez que si vous activez la minuterie A + B (durée avec pause), il n'y a pas d'arrêt automatique. La minuterie doit être terminée en appuyant à nouveau sur la touche !

6.1.4. Minuterie A + B (durée avec pause)

La sortie commence à fonctionner après avoir appuyé sur la touche (durée de fonctionnement – pause – durée de fonctionnement – pause –).

Le temps minimal pouvant être réglé est de 1 seconde, et le temps maximal est de 320 minutes.

Il convient de régler des durées pour les minuteries A et B.

Voir le point 6.2. pour un exemple de calcul de la minuterie.

Minuterie A (durée)

Commutateur	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Position	Valeur	Valeur	Valeur	Valeur	Multiplicateur	Unité
ON	1	2	4	8	x 10	sec.
OFF	0	0	0	0	x 1	min.

Minuterie B (pause)

Commutateur	S2.2	S2.3	S2.4	S2.5	S2.6	S2.7	S2.8
Position	Valeur	Valeur	Valeur	Valeur	Valeur	Multiplicateur	Unité
ON	1	2	4	8	16	x 10	sec.
OFF	0	0	0	0	0	x 1	min

6.1.5. Entrée de validation

Activation au moyen du sélecteur de fonction S2.1 positionné sur ON.

La commande ne peut être mise en marche qu'en présence de 230 V à l'entrée Enable. Cette fonction peut être utilisée par exemple en combinaison avec une machine à pièces.

FR

6.2. Calcul de la minuterie (durée, pause)

Commutateur	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Position	Valeur	Valeur	Valeur	Valeur	Multiplicateur	Unité
ON	1	2	4	8	x 10	sec.
OFF	0	0	0	0	x 1	min.

Valeur :

Réglage du nombre – avec la valeur ON, le nombre correspondant est activé, avec la valeur OFF, 0 est activé. Les valeurs des positions du commutateur ON sont additionnées.

Il convient en outre d'ajouter la valeur 1.

Multiplicateur :

le nombre réglé via les valeurs est multiplié par 10 (ON) ou 1 (OFF)

Unité :

Réglages pour : secondes (ON) ou minutes (OFF)

Exemple : **Minuterie A (durée) = 7 Sec.** $[(1+2+4) \times 1]$

Commutateur	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Position	Valeur	Valeur	Valeur	Valeur	Multiplicateur	Unité
ON	1	2	4	8	x 10	sec.
OFF	0	0	0	0	x 1	min
	OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON
1	0	+2	+4	0	x 1	sec.

Exemple : **Minuterie A (durée) = 60 min** $[(1+1+4) \times 10]$

Commutateur	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Position	Valeur	Valeur	Valeur	Valeur	Multiplicateur	Unité
ON	1	2	4	8	x 10	sec.
OFF	0	0	0	0	x 1	min
	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF
1	+ 1	0	+ 4	0	x 10	min.

Exemple - Minuterie B (pause) - **19 min.** $[(1+2+16) \times 1]$

Commutateur	S2.2	S2.3	S2.4	S2.5	S2.6	S2.7	S2.8
Position	Valeur	Valeur	Valeur	Valeur	Valeur	Multiplicateur	Unité
ON	1	2	4	8	16	x 10	sec.
OFF	0	0	0	0	0	x 1	min
	OFF	ON	OFF	OFF	ON	OFF	OFF
1	0	+ 2	0	0	+ 16	x 1	min

7. Utilisation

La touche [A] permet d'activer la fonction programmée.

La LED [B] indique l'état actuel de la commande.

VERT : La sortie est active

ORANGE clignotant :

Lorsque la fonction ENABLE est activée mais qu'aucune tension n'est alimentée au niveau de l'entrée ENABLE, la LED d'état clignote en orange.

La LED s'éteint en présence d'une tension au niveau de l'entrée ENABLE.

ROUGE :

En pause, la LED s'allume en rouge en permanence. Vers la fin de la pause, la LED commence à clignoter - cet aspect dépend de la durée de la pause.

Durée de pause réglée :

supérieur / égal à 70 secondes :

à partir de la sec. 60 → clignotement lent

à partir de la sec. 40 → clignotement moyen

à partir de la sec. 20 → clignotement rapide

supérieur / égal à 10 secondes, inférieur à 70 sec :

à partir de la sec. 9 → lent

à partir de la sec. 6 → moyen

à partir de la sec. 3 → rapide

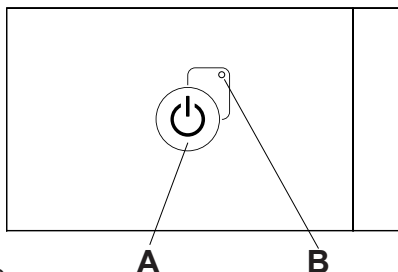
supérieur / égal à 5 secondes, inférieur à 10 sec :

à partir de la sec. 4 → moyen

à partir de la sec. 2 → rapide

inférieur à 5 secondes :

à partir de la sec. 1 → rapide



8. Nettoyage et entretien

8.1. Nettoyage

ATTENTION !

Endommagement de l'appareil

La Switchbox est protégée contre les projections d'eau, mais un contact direct avec de l'eau peut quand même endommager l'appareil.

- Ne plongez JAMAIS l'appareil dans l'eau.
- Ne versez JAMAIS d'eau sur l'appareil.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec trop d'eau.

1. Imbibez un chiffon de savon doux.
2. Essorez bien le chiffon.
3. Essuyez le boîtier de la commande infrarouge avec précaution.

8.2. Entretien

La commande infrarouge/la minuterie ne nécessite aucun entretien.

9. Élimination



- Éliminez les matériaux d'emballage conformément aux directives en vigueur relatives à l'élimination.
- Les appareils usagés contiennent des matériaux recyclables, mais aussi des substances toxiques. Par conséquent, ne jetez en aucun cas votre appareil usagé avec les déchets ménagers. Éliminez-le conformément aux directives locales en vigueur.

10. Caractéristiques techniques

Bloc de puissance

Tension nominale	230V AC 1N 50 Hz
Câble de raccordement	3 x 1,5 mm ²
Puissance de commutation/radiateur	3,0 kW / 13 A
Contact :	à fermeture, unipolaire (L)
Conditions ambiantes	10° C à +40° C
Classe de protection :	IP 65
Dimensions : L x l x p	100 x 150 x 56 mm

Panneau de commande

Raccordement :	4 pôles avec câbles d'alimentation et de communication
Puissance :	<0,5 W
Température de stockage :	de -25 °C à +70 °C
Température ambiante :	-10 °C à +110 °C
Humidité de l'air :	max. 99 % d'humidité rel. sans condensation !
Dimensions : L x l x p	80 x 45 x 40 mm
Découpe de montage : L x l x p	60 x 35 x 36 mm

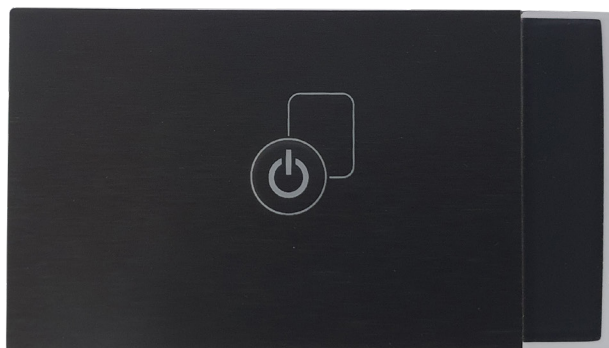
Harvia Switchbox Professional

HARVIA

Comandi a infrarossi / Timer
Istruzioni di montaggio e d'uso

N. articolo

PRO-SB / 1-054-046



IT



Sommario

1. Informazioni sul presente manuale	3
2. Importanti indicazioni per la sicurezza personale	4
2.1. Conformità d'uso	4
2.2. Indicazioni di sicurezza per l'installatore	5
2.3. Indicazioni di sicurezza per l'utilizzatore	5
3. Descrizione del prodotto	6
3.1. Dotazione	6
3.2. Funzioni del prodotto	6
4. Montaggio	7
4.1. Montaggio dell'elemento di potenza	7
4.2. Montaggio dell'unità di comando	8
4.3. Smontaggio della piastra frontale dell'unità di comando	9
5. Collegamento elettrico	10
6. Messa in funzione	12
6.1. Selezione della modalità di funzionamento	12
6.2. Calcolo del timer (tempo di funzionamento, pausa)	13
7. Utilizzo	15
8. Pulizia e manutenzione	16
8.1. Pulizia	16
8.2. Manutenzione	16
9. Smaltimento	16
10. Specifiche tecniche	17

1. Informazioni sul presente manuale

Leggere attentamente le presenti istruzioni di montaggio e d'uso e conservarle vicino al comando degli infrarossi. Così facendo è possibile controllare in ogni momento le informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo.



Le presenti istruzioni di montaggio e d'uso si trovano anche nell'area di download della nostra pagina web all'indirizzo: www.mediabank.harvia.com

Simboli nelle avvertenze

Nelle presenti istruzioni di montaggio e d'uso, prima di ogni attività che genera un pericolo è applicata un'avvertenza. Osservare sempre queste avvertenze. Così facendo, si evitano danni a beni materiali e lesioni che, nel peggiore dei casi, possono essere addirittura mortali.

Nelle avvertenze vengono utilizzati pittogrammi che hanno i seguenti significati:



PERICOLO!

L'inosservanza di questa avvertenza può causare lesioni gravi o addirittura mortali.



AVVERTENZA!

L'inosservanza di questa avvertenza può causare lesioni gravi o addirittura mortali.



ATTENZIONE!

L'inosservanza di questa avvertenza può causare lesioni lievi.

ATTENZIONE!

Questo pittogramma avverte della possibilità di danni a beni materiali.

Altri simboli



Questo simbolo indica consigli e indicazioni utili.



Non coprire!



Leggere il manuale di istruzioni

2. Importanti indicazioni per la sicurezza personale

Il comando a infrarossi Switchbox Professional è costruito secondo le regole sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante l'utilizzo possono presentarsi pericoli. Osservare pertanto le seguenti indicazioni di sicurezza e le avvertenze speciali riportate nei singoli capitoli. Osservare anche le indicazioni di sicurezza degli apparecchi collegati.

2.1. Conformità d'uso

Il comando a infrarossi Switchbox Professional serve ad azionare le funzioni conformemente ai dati tecnici.

Il comando può essere impiegato esclusivamente per azionare irradiatori a infrarossi e pannelli radianti a infrarossi con una potenza di riscaldamento massima di 3 kW.

Il comando può essere impiegato anche come timer a sicurezza intrinseca per dispositivi con una potenza massima di 3 kW.

Irradiatori a infrarossi idonei: DIR-xxx-R, WIR-xxx-R, ECO-xxx-R, ECO-xxx-G, O-IRC-W, HVIS-xxx-M, HVIS-xxx-G

Pannelli a infrarossi idonei: IR-WP-xxx, IR-WPHL-xxx

Il comando può essere impiegato anche come timer per un avvio/arresto remoto.

 Il comando a infrarossi Switchbox Professional non è provvisto di fusibili termici di protezione (= limitatore termico di sicurezza). Con la Switchbox è possibile azionare solo dispositivi a sicurezza intrinseca!

Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio. Un utilizzo improprio può causare danni al prodotto e lesioni gravi o mortali. La garanzia è nulla in caso di utilizzo non conforme all'uso previsto.

2.2. Indicazioni di sicurezza per l'installatore

- Il montaggio dei collegamenti a morsetto deve essere eseguito da elettricisti specializzati o da persone con una qualifica simile.
- I lavori di montaggio e collegamento del comando devono essere eseguiti in assenza di tensione.
- Osservare anche le disposizioni locali valide sul luogo di installazione.
- Prima di attivare il comando, accertarsi che sopra l'irradiatore a infrarossi non siano appesi oggetti infiammabili.
- Qualora si presentassero problemi non trattati in modo esaustivo nelle istruzioni di montaggio e d'uso, per la vostra sicurezza, vi preghiamo di rivolgervi al vostro fornitore.

2.3. Indicazioni di sicurezza per l'utilizzatore

- Il comando a infrarossi non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni.
- Il comando può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive dell'esperienza e del know-how necessari nei seguenti casi:
 - se sono in presenza di persone responsabili per loro,
 - se è stato spiegato loro come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e sono chiari i pericoli che ne possono derivare.
- Ai bambini non è permesso giocare con il dispositivo.
- I bambini al di sotto dei 14 anni possono pulire il dispositivo solo in presenza di adulti.
- Se si è sotto l'effetto di alcol, medicinali o droghe, per motivi di salute non usare la cabina a infrarossi.

- Prima di attivare il comando, accertarsi che sopra l'irradiatore a infrarossi non siano appesi oggetti infiammabili.
- Qualora si presentassero problemi non trattati in modo esaustivo nelle istruzioni per l'uso, per la vostra sicurezza, vi preghiamo di rivolgervi al vostro fornitore.

3. Descrizione del prodotto

3.1. Dotazione

- Unità di comando Switchbox
- Unità di potenza Switchbox
- Materiale di montaggio
- Manuale

3.2. Funzioni del prodotto

- Azionamento dell'irradiatore a infrarossi o del pannello a infrarossi con una potenza di riscaldamento di max. 3,0 kW
- Funzione timer
- Avvio e arresto remoto
- Utilizzo per gettata di vapore automatica o ventilatore automatico

4. Montaggio

Fig. 1 Posizione dell'unità di potenza e dell'unità di comando



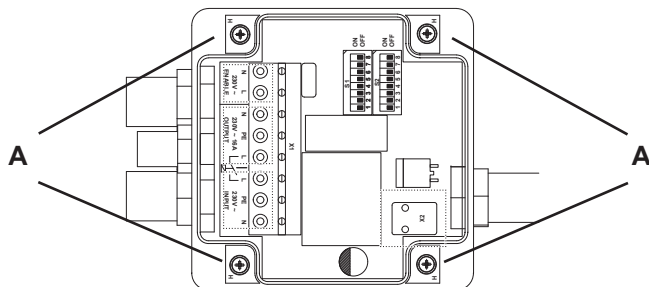
* per montaggio all'interno della cabina

IT

4.1. Montaggio dell'elemento di potenza

L'unità di potenza viene montata sul soffitto della cabina (fig. 1), sulla parete della cabina o in un altro punto adatto a seconda delle condizioni ambientali (vedere 10. Specifiche tecniche a pagina 17).

Fig. 2 Montaggio dell'elemento di potenza



4.2. Montaggio dell'unità di comando

L'unità di comando 2 è montata sulla parete esterna della cabina a una distanza massima di 10 metri dall'unità di potenza 1 (vedere Fig. 1 a pagina 7). L'unità di comando può essere montato all'interno o all'esterno della cabina.

ATTENZIONE!

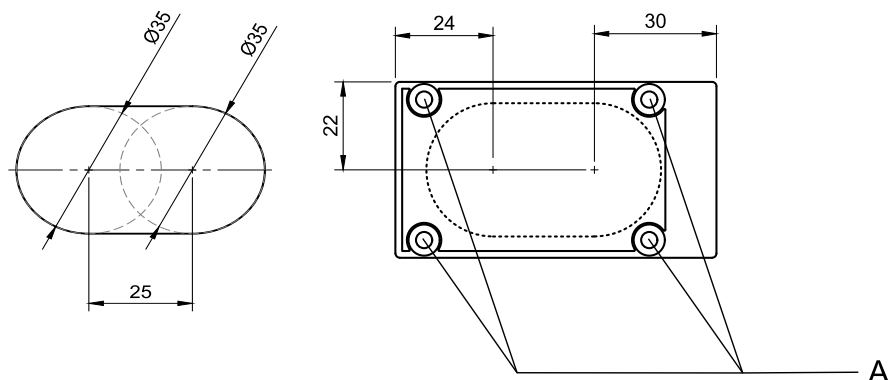
Danni all'apparecchio

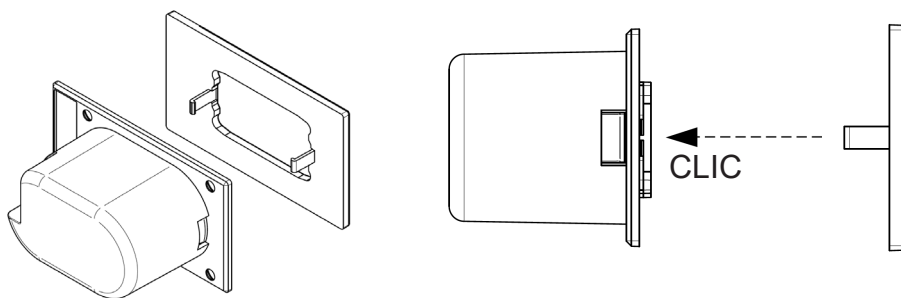
- L'unità di comando 2 del comando a infrarossi è protetta dagli spruzzi d'acqua (grado di protezione IP X4).
- I lavori sull'unità di comando devono essere eseguiti esclusivamente con un comune cacciavite. L'utilizzo di avvitatori a batteria comporta il pericolo di danneggiamento irreparabile dell'alloggiamento!

1. Tagliare l'incavo con un trapano a percussione di $\varnothing 35$ mm e un seghetto alternativo. (**Fig. 3**)
2. Inserire l'alloggiamento attraverso il foro e avvitarlo.
3. Collegare la spina a 4 poli alla presa RJ10 dell'unità di comando.
4. La piastra frontale dell'unità di comando viene inserita nell'alloggiamento premendovi leggermente. Assicurarsi di udire l'avvenuto scatto in posizione dei fissaggi laterali.

IT

Fig. 3 Montaggio dell'unità di comando

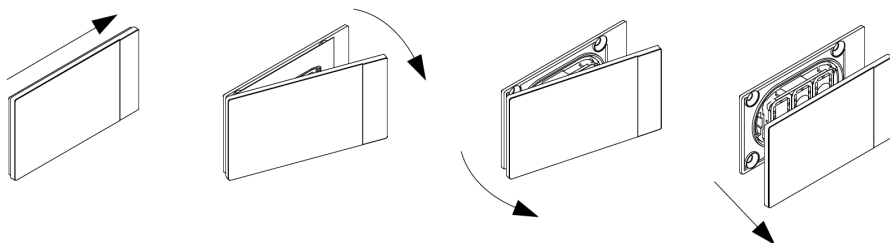




4.3. Smontaggio della piastra frontale dell'unità di comando

1. Per prima cosa scollegare la spina a 4 poli dal lato posteriore dell'unità di comando.
2. Spingere la piastra frontale verso destra. Staccare dall'alloggiamento prima il lato destro e successivamente il lato sinistro della piastra frontale.

Fig. 4 Smontaggio della piastra frontale dell'unità di comando



5. Collegamento elettrico



AVVERTENZA!

Danni alle persone

Il montaggio dei collegamenti a morsetto deve essere eseguito da elettricisti specializzati o da persone con una qualifica simile.

Eseguire il collegamento di tutti i componenti all'unità di potenza come nelle seguenti figure.



AVVERTENZA!

Danni da incendio

Per l'azionamento diretto di riscaldatori per saune tramite la Switchbox, assicurarsi che queste siano a sicurezza intrinseca, cioè che dispongano di un fusibile termico di protezione!

Fig. 5: Collegamento elettrico

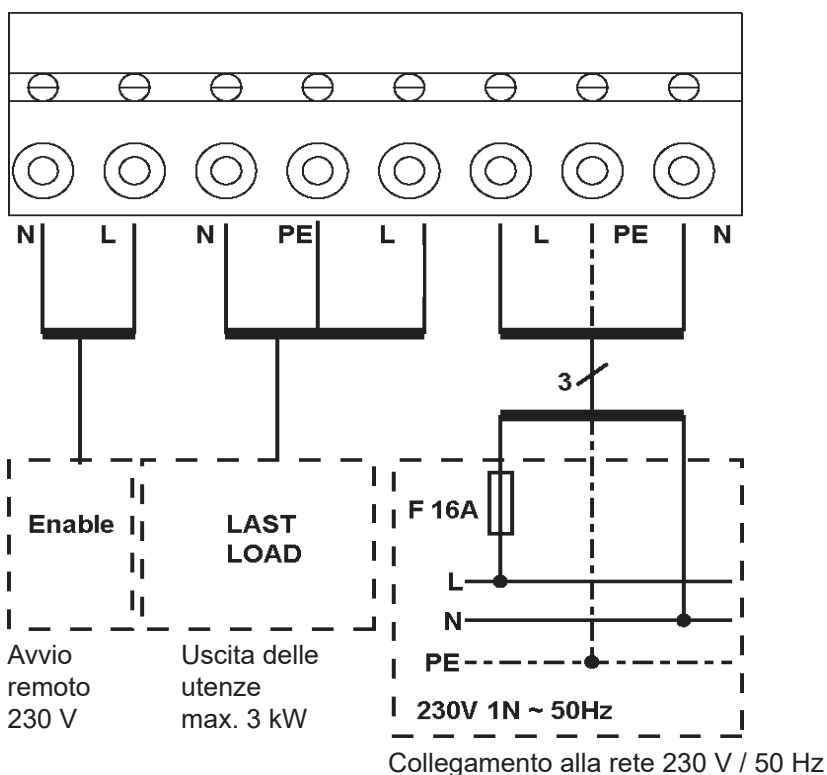
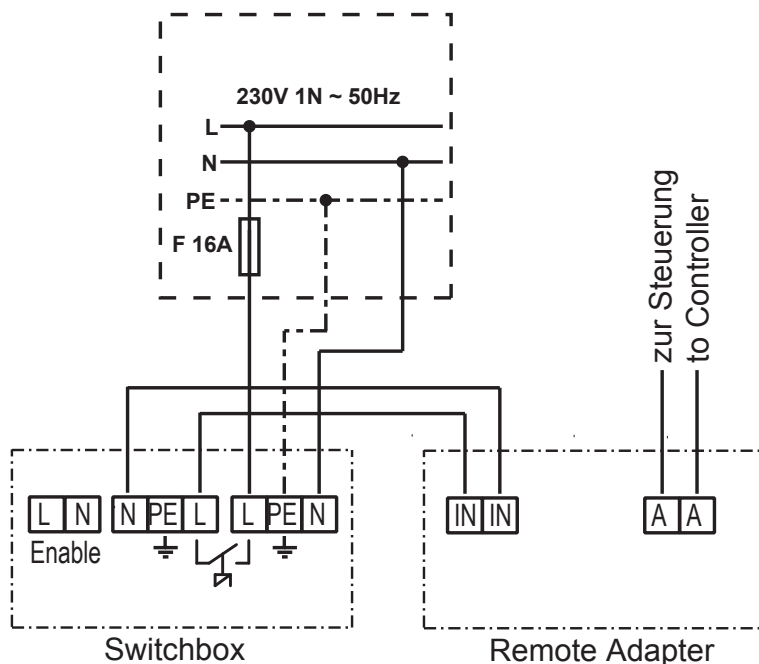


Fig. 6: Collegamento uscita di attivazione

Il segnale del limitatore termico di sicurezza può essere integrato tramite l'ingresso ENABLE della Switchbox. Se all'ingresso ENABLE è applicata una tensione di 230 V, la Switchbox abilita l'uscita. Vedere anche il punto 3.1.2 – Enable

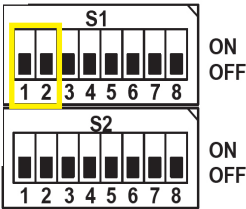
Si tratta di un limitatore termico di sicurezza indiretto. Con la Switchbox non è possibile azionare dispositivi non a sicurezza intrinseca.

6. Messa in funzione

6.1. Selezione della modalità di funzionamento

Mediante il selettore di funzione S1 e S2 è possibile attivare diverse funzioni.

Funzioni	Selettore di funzioni	
	S1.1	S1.2
Interruttore	OFF	OFF
Tasto	ON	OFF
Timer A	OFF	ON
Timer A + B	ON	ON



Osservare che dopo le modifiche il comando deve essere disattivato per 10 sec., per salvare le impostazioni.

6.1.1. Interruttore

Premendo il pulsante l'uscita viene attivata (ON) finché non si preme nuovamente il pulsante (OFF).

I selettori di funzione S1.3 - S1.8 e S2.2 - S2.8 non influiscono in alcun modo sulla funzione.

6.1.2. Tasto

L'uscita è attiva solo finché il tasto sul pannello di controllo è premuto.

I selettori di funzione S1.3 - S1.8 e S2.2 - S2.8 non influiscono in alcun modo sulla funzione.

6.1.3. Timer A (tempo di funzionamento)

L'uscita rimane attiva per il tempo impostato (tempo di funzionamento) dopo la pressione del pulsante. Il timer può essere annullato premendo nuovamente il pulsante. Il tempo minimo impostabile è di 1 secondo, il tempo massimo impostabile è di 160 minuti.

Interruttore	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Posizione	Valore	Valore	Valore	Valore	Moltiplicatore	Unità
ON	1	2	4	8	x 10	s
OFF	0	0	0	0	x 1	min

Per un esempio vedere 6.2 Calcolo del timer.

I selettori di funzione S2.2 - S2.8 non influiscono in alcun modo sulla funzione.

6.1.4. Timer A + B (tempo di funzionamento con pausa)

L'uscita comincia a essere temporizzata (tempo di funzionamento – pausa – tempo di funzionamento – pausa – ...) dopo la pressione del pulsante.



Notare che quando il timer A + B (tempo di funzionamento con pausa) è attivato, non si disattiva automaticamente. Il timer deve essere annullato premendo nuovamente il pulsante!

Il tempo minimo impostabile è di 1 secondo, il tempo massimo impostabile è di 320 minuti.

È necessario impostare dei tempi per i timer A e B.

Per un esempio vedere 6.2 Calcolo del timer.

Timer A (tempo di funzionamento)

Interruttore	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Posizione	Valore	Valore	Valore	Valore	Moltiplicatore	Unità
ON	1	2	4	8	x 10	s
OFF	0	0	0	0	x 1	min

Timer B (pausa)

Interruttore	S2.2	S2.3	S2.4	S2.5	S2.6	S2.7	S2.8
Posizione	Valore	Valore	Valore	Valore	Valore	Moltiplicatore	Unità
ON	1	2	4	8	16	x 10	s
OFF	0	0	0	0	0	x 1	min

6.1.5. Ingresso di attivazione

Attivazione per mezzo del selettore di funzione S2.1 su ON.

Il comando può essere attivato solo se all'ingresso Enable sono applicati 230 V. Questa funzione può essere utilizzata, ad esempio, in combinazione con una gettoniera.

6.2. Calcolo del timer (tempo di funzionamento, pausa)

Interruttore	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Posizione	Valore	Valore	Valore	Valore	Moltiplicatore	Unità
ON	1	2	4	8	x 10	s
OFF	0	0	0	0	x 1	min

IT

Valore:

Impostazione del numero – con il valore ON viene attivato il numero corrispondente, con il valore OFF viene attivato 0. I valori delle posizioni ON dell'interruttore vengono sommati. Inoltre deve essere sommato il valore 1.

Moltiplicatore:

il numero impostato tramite i valori viene moltiplicato per 10 (ON) o per 1 (OFF)

Unità:

impostazioni per:
secondi (ON) o minuti (OFF)

Esempio: **timer A (tempo di funzionamento) = 7 s** $[(1+2+4) \times 1]$

Interruttore	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Posizione	Valore	Valore	Valore	Valore	Moltiplicatore	Unità
ON	1	2	4	8	x 10	s
OFF	0	0	0	0	x 1	min
	OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON
1	0	+2	+4	0	x 1	s

Esempio: **timer A (tempo di funzionamento) = 60 min** $[(1+1+4) \times 10]$

Interruttore	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Posizione	Valore	Valore	Valore	Valore	Moltiplicatore	Unità
ON	1	2	4	8	x 10	s
OFF	0	0	0	0	x 1	min
	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF
1	+ 1	0	+ 4	0	x 10	min

Esempio - timer B (pausa) - **19 min** $[(1+2+16) \times 1]$

Interruttore	S2.2	S2.3	S2.4	S2.5	S2.6	S2.7	S2.8
Posizione	Valore	Valore	Valore	Valore	Valore	Moltiplicatore	Unità
ON	1	2	4	8	16	x 10	s
OFF	0	0	0	0	0	x 1	min
	OFF	ON	OFF	OFF	ON	OFF	OFF
1	0	+ 2	0	0	+ 16	x 1	min

7. Utilizzo

Il tasto [A] consente di attivare la funzione programmata.

Il LED [B] indica lo stato attuale del comando.

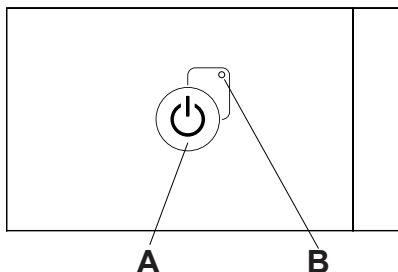
VERDE: uscita attiva

ARANCIONE lampeggiante:

se la funzione ENABLE è attivata ma all'ingresso ENABLE non è applicata

tensione, il LED di stato si illumina di colore arancione e lampeggia.

Se all'ingresso ENABLE viene applicata tensione, il LED si spegne.



ROSSO:

durante la pausa, il LED si illumina costantemente di rosso. alla fine della pausa, il LED inizia a lampeggiare; ciò dipende dal tempo di pausa.

Tempo di pausa impostato:

maggiore/uguale a 70 secondi:

a partire da 60 s → lampeggiamento lento

a partire da 40 s → lampeggiamento medio

a partire da 20 s → lampeggiamento rapido

maggiore/uguale a 10 secondi, minore di 70 secondi:

a partire da 9 s → lento

a partire da 6 s → medio

a partire da 3 s → rapido

maggiore/uguale a 5 secondi, minore di 10 secondi:

a partire da 4 s → medio

a partire da 2 s → rapido

minore di 5 secondi:

a partire da 1 s → rapido

8. Pulizia e manutenzione

8.1. Pulizia

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

La Switchbox è protetta dagli spruzzi d'acqua, tuttavia il contatto diretto con l'acqua può danneggiare l'apparecchio.

- NON immergere MAI l'apparecchio in acqua.
- NON versare MAI acqua sull'apparecchio.
- NON pulire MAI l'apparecchio con un panno troppo inumidito.

1. Immergere un panno per la pulizia in una soluzione di acqua tiepida saponata.
2. Strizzare bene il panno.
3. Pulire l'alloggiamento del comando a infrarossi con cautela.

8.2. Manutenzione

Il comando a infrarossi / timer non richiede manutenzione.

9. Smaltimento



- Smaltire i materiali dell'imballaggio conformemente alle normative sullo smaltimento vigenti.
- I vecchi dispositivi contengono materiali riciclabili ma anche sostanze dannose. Non gettare mai un dispositivo usato insieme ai rifiuti non riciclabili, bensì smaltirlo in conformità alle norme vigenti a livello locale.

10. Specifiche tecniche

Unità di potenza

Tensione nominale	230 V CA 1 N 50 Hz
Cavo di collegamento	3 x 1,5 mm ²
Potere di rottura / riscaldatore	3,0 kW / 13 A
Contatto:	Contatto di chiusura unipolare (L)
Condizioni ambientali	da 10° C a +40° C
Classe di protezione:	IP 65
Dimensioni: L x I x P	100 x 150 x 56 mm

Unità di comando

Collegamento:	a 4 poli con cavi di alimentazione e comunicazione
Potenza:	<0,5 W
Temperatura di stoccaggio:	da -25 °C a +70 °C
Temperatura ambiente:	da -10 °C a +110 °C
Umidità dell'aria:	max 99% umidità rel., senza condensa!
Dimensioni: L x I x P	80 x 45 x 40 mm
Aperture per l'installazione: L x I x P	60 x 35 x 36 mm

Harvia Switchbox Professional

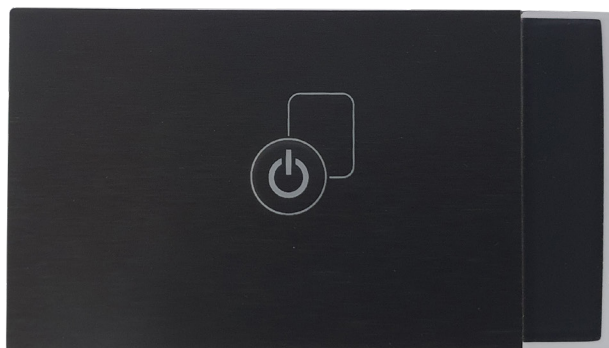
HARVIA

Infraroodbesturing / Timer

Montage- en gebruiksaanwijzing

Artikelnr.

PRO-SB / 1-054-046



NL



Inhoud

1. Over deze handleiding	3
2. Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid	4
2.1. Reglementair gebruik	4
2.2. Veiligheidsvoorschriften voor de monteur	5
2.3. Veiligheidsaanwijzingen voor de gebruiker	5
3. Productbeschrijving	6
3.1. Leveromvang	6
3.2. Productfuncties	6
4. Montage	7
4.1. Montage voedingseenheid	7
4.2. Montage bedieningspaneel	8
4.3. Demontage bedieningspaneel-frontplaat	9
5. Elektrische aansluiting	10
6. Inbedrijfstelling	12
6.1. Bedrijfsmodus selecteren	12
6.2. Timer berekenen (looptijd, pauze)	13
7. Bediening	15
8. Reiniging en onderhoud	16
8.1. Reiniging	16
8.2. Onderhoud	16
9. Afvoer	16
10. Technische gegevens	17

1. Over deze handleiding

Lees deze montage- en gebruiksaanwijzing goed door en bewaar deze in de buurt van de infraroodbesturing. Zo kunt u te allen tijde informatie over uw veiligheid en de bediening nalezen.



U vindt deze montage- en gebruiksaanwijzing ook onder Downloads op onze website www.mediabank.harvia.com

Symbolen in waarschuwingen

In deze montage- en gebruiksaanwijzing staat bij werkzaamheden die gevaarlijk kunnen zijn een waarschuwing. Neem deze waarschuwingen steeds in acht. Zo voorkomt u materiële schade en letsel dat in het ergste geval zelfs dodelijk kan zijn.

In de waarschuwingen worden signaalwoorden gebruikt die de volgende betekenis hebben:



GEVAAR!

Als u deze waarschuwing niet in acht neemt, leidt dit tot ernstig letsel of de dood.



WAARSCHUWING!

Als u deze waarschuwing niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstig letsel of de dood.



VOORZICHTIG!

Als u deze waarschuwing niet opvolgt, kan dit leiden tot licht letsel.

NL

LET OP!

Dit signaalwoord waarschuwt voor materiële schade.

Andere symbolen



Dit symbool duidt op tips en nuttige aanwijzingen.



Niet afdekken!



Bedieningshandleiding lezen

2. Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid

De infraroodbesturing Switchbox Professional is gebouwd volgens de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kunnen bij het gebruik gevaren ontstaan. Neem daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen en de speciale waarschuwingaanwijzingen in de afzonderlijke hoofdstukken in acht. Neem ook de veiligheidsaanwijzingen van de aangesloten apparaten in acht.

2.1. Reglementair gebruik

De infraroodbesturing Switchbox Professional is bedoeld voor de besturing van de functies op basis van de technische gegevens.

De besturing mag worden gebruikt voor de besturing van infraroodstralers en infrarood-warmteplaten met een verwarmingsvermogen van maximaal 3 kW.

De besturing kan ook als timer voor intrinsiek veilige apparaten met een maximaal vermogen van 3 kW worden gebruikt.

Geschikte infraroodstralers: DIR-xxx-R, WIR-xxx-R, ECO-xxx-R, ECO-xxx-G, O-IRC-W, HVIS-xxx-M, HVIS-xxx-G

Geschikte infraroodplaten: IR-WP-xxx, IR-WPHL-xxx



NL

De infraroodbesturing Switchbox Professional heeft geen oververhittingsbeveiliging (= veiligheidstemperatuurbegrenzer, STB). Er mogen uitsluitend intrinsiek veilige apparaten met de Switchbox worden gebruikt!

De besturing kan ook als timer voor starten op afstand/stoppen op afstand worden gebruikt.

Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair. Niet-reglementair gebruik kan leiden tot productbeschadiging, ernstig letsel of de dood. Bij niet-reglementair gebruik vervalt de garantie.

2.2. Veiligheidsvoorschriften voor de monteur

- De montage van de klemverbindingen mag alleen door een elektricien of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd.
- Montage- en aansluitwerkzaamheden aan de besturing mogen uitsluitend in stroomloze toestand worden uitgevoerd.
- Neem ook de plaatselijke bepalingen op de plaats van opstelling in acht.
- Controleer of er geen brandbare voorwerpen boven de infraroodstraler hangen voordat u de besturing inschakelt.
- Bij problemen die in deze montage- en gebruiksaanwijzing niet uitvoerig genoeg behandeld zijn, dient u voor uw eigen veiligheid contact op te nemen met uw leverancier.

2.3. Veiligheidsaanwijzingen voor de gebruiker

- De infraroodbesturing mag niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 8 jaar.
- De besturing mag door kinderen ouder dan 8 jaar, door personen met gebrekkige lichamelijke, sensorische of psychische vaardigheden en door personen met gebrek aan kennis en ervaring alleen onder de volgende voorwaarden worden gebruikt:
 - onder toezicht
 - indien veilig gebruik werd gedemonstreerd en ze de gevaren die kunnen ontstaan, begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen onder 14 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht reinigen.
- Laat om gezondheidsredenen het gebruik van de infraroodcabine achterwege als u onder invloed bent van alcohol, medicijnen of drugs.

- Controleer of er geen brandbare voorwerpen boven de infraroodstraler hangen voordat u de besturing inschakelt.
- Raadpleeg in het geval van problemen die in de gebruiksaanwijzing niet uitvoerig genoeg worden behandeld in het belang van uw eigen veiligheid uw leverancier.

3. Productbeschrijving

3.1. Leveromvang

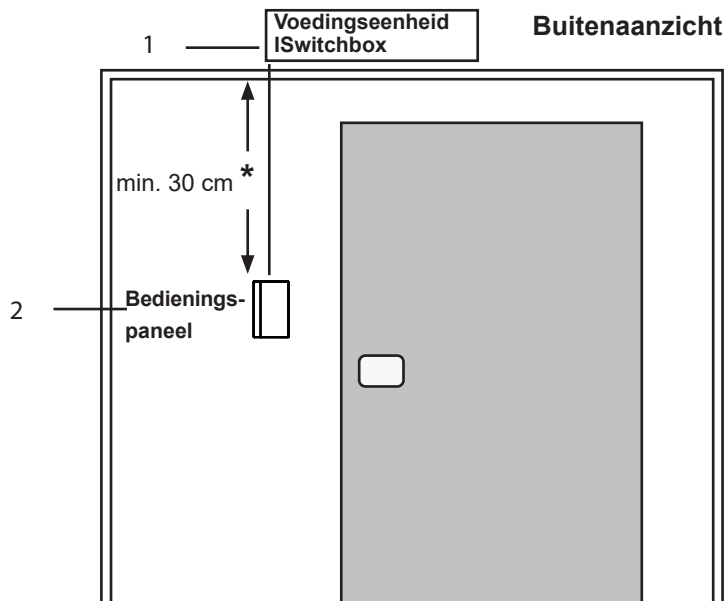
- Switchbox bedieningspaneel
- Switchbox voedingseenheid
- Montagemateriaal
- Bedieningshandleiding

3.2. Productfuncties

- Schakelen van infraroodstraler of IR-warmteplaat met een verwarmingsvermogen van max. 3,0 kW
- Timer-functie
- Starten en stoppen op afstand
- Gebruik voor automatisch opgietsysteem of automatisch ventilatorsysteem

4. Montage

Afb. 1 Positie voedingseenheid en bedieningspaneel



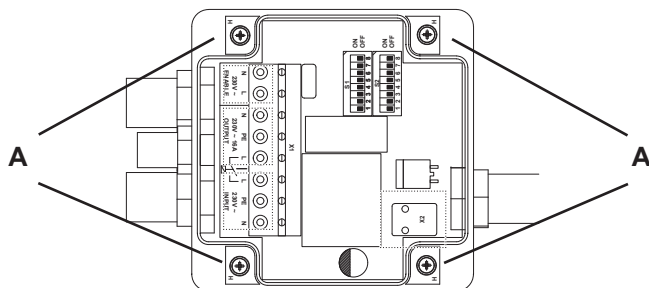
* bij montage in de cabine

4.1. Montage voedingseenheid

NL

De voedingseenheid wordt op het cabineplafond (afb.1), op de cabinewand of op een andere geschikte locatie conform de omgevingsomstandigheden (zie 10. Technische gegevens op pagina 17) gemonteerd.

Afb. 2 Montage voedingseenheid



4.2. Montage bedieningspaneel

Het bedieningspaneel 2 wordt op de cabine-buitenwand op een max. afstand van 10 meter tot de voedingseenheid 1 gemonteerd (zie Afb. 1 op pagina 7). Het bedieningspaneel kan zowel in als buiten de cabine worden gemonteerd.

LET OP!

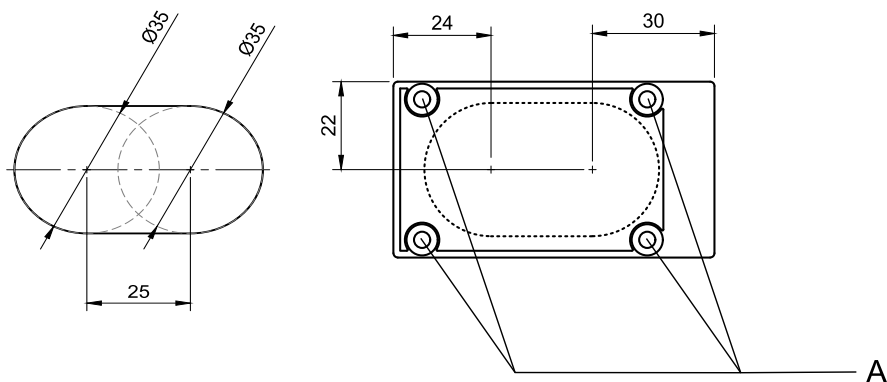
Schade aan het apparaat

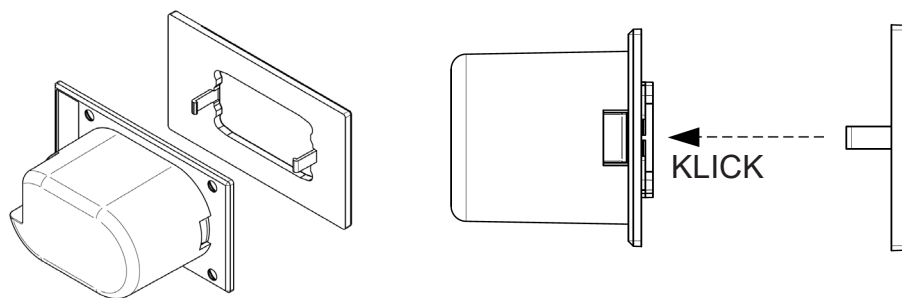
- Het bedieningspaneel 2 van de infraroodbesturing is spatwaterdicht (beschermingsklasse IP X4).
- Werkzaamheden aan het bedieningspaneel mogen alleen met een normale schroevendraaier worden uitgevoerd. Bij gebruik van een accuboer kan de behuizing onherstelbaar beschadigd raken!

1. Zaag de uitsparing uit met een boor $\varnothing 35$ mm en een decoupeerzaag. (Afb. 3)
2. De behuizing door de boring erin plaatsen en vastschroeven.
3. Verbind de 4-polige stekker met de RJ10-bus van het bedieningspaneel.
4. De frontplaat van het bedieningspaneel wordt met lichte druk in het bedieningspaneel gestoken. Zorg dat de zijdelingse bevestigingen merkbaar vergrendelen.

NL

Afb. 3 Montage bedieningspaneel

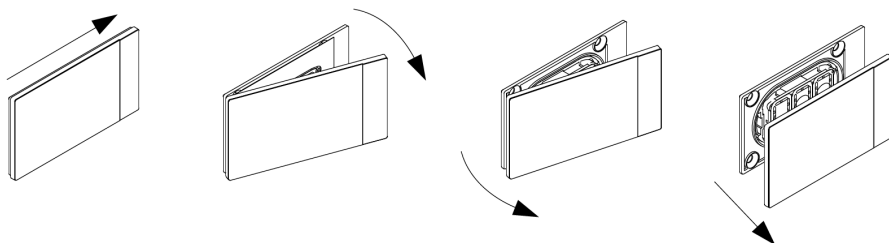




4.3. Demontage bedieningspaneel-frontplaat

1. Trek eerst de 4-polige stekker uit de achterzijde van het bedieningspaneel.
2. Schuif de frontplaat naar rechts. Maak daarbij eerst de rechterzijde los en dan de linkerzijde van de frontplaat van de behuizing.

Afb. 4 Demontage bedieningspaneel-frontplaat



5. Elektrische aansluiting



WAARSCHUWING!

Persoonlijk letsel

De montage van de klemverbindingen mag alleen door een elektricien of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd.

Het aansluiten van alle componenten op de voedingseenheid wordt uitgevoerd volgens volgende afbeeldingen.

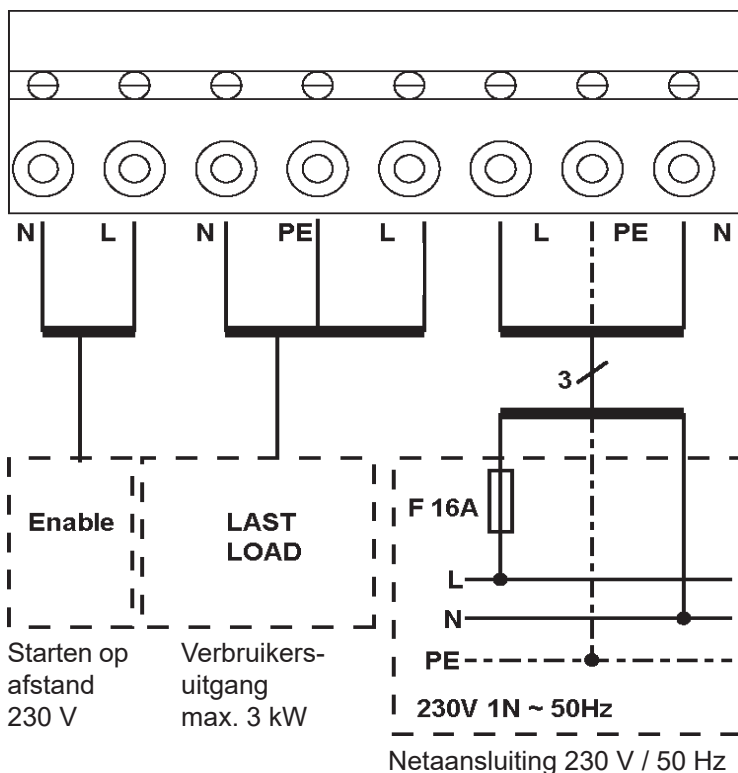


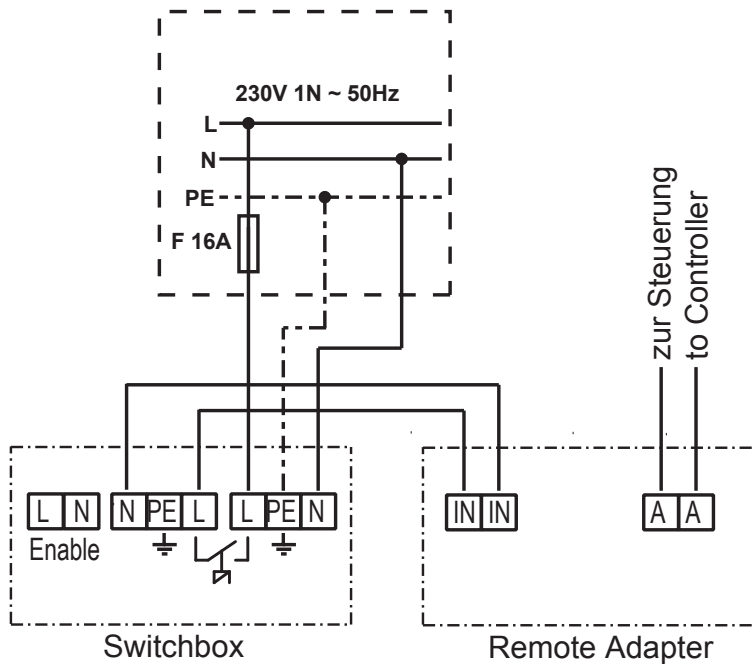
WAARSCHUWING!

Schade door brand

Bij direct gebruik van saunaverwarmingsapparaten op de Switchbox moeten deze verwarmingsapparaten intrinsiek veilig zijn, d.w.z. zijn uitgerust met een oververhittingsbeveiliging.

Afb. 5 Elektrische aansluiting



Afb. 6 Aansluiting vrijeschakeluitgang

Voor het aansluiten van het veiligheidstemperatuurbegrenzer-sigitaal kan de ENABLE-ingang van de Switchbox worden gebruikt. Als er 230V op de ENABLE staat, geeft de Switchbox de uitgang vrij. Zie ook punt 3.1.2 – Enable

Het betreft een indirecte veiligheidstemperatuurbegrenzer.

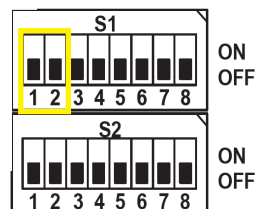
Het is verboden om niet-intrinsiek veilige apparaten te gebruiken in combinatie met de Switchbox.

6. Inbedrijfstelling

6.1. Bedrijfsmodus selecteren

Via de functiekeuzeschakelaars S1 en S2 kunt u de verschillende functies activeren.

	<i>Functiekeuzeschakelaar</i>	
<i>Functies</i>	<i>S1.1</i>	<i>S1.2</i>
Schakelaar	OFF	OFF
Toets	ON	OFF
Timer A	OFF	ON
Timer A + B	ON	ON



Houd er rekening mee dat na wijzigingen de besturing 10 seconden moet worden uitgeschakeld, om de instellingen op te slaan.

6.1.1. Schakelaar

Met een druk op de toets wordt de uitgang geactiveerd (AAN) tot opnieuw op de toets wordt gedrukt (UIT).

De functiekeuzeschakelaars S1.3 - S1.8 en S2.2 - S2.8 hebben geen invloed op de functie.

6.1.2. Toets

De uitgang is alleen actief zolang op de toets op het bedieningsveld wordt gedrukt.

De functiekeuzeschakelaars S1.3 - S1.8 en S2.2 - S2.8 hebben geen invloed op de functie.

6.1.3. Timer A (looptijd)

De uitgang blijft na een druk op de toets geactiveerd gedurende de ingestelde tijd (looptijd). De timer kan door opnieuw op de toets te drukken worden gestopt. De min. instelbare tijd bedraagt 1 sec., de max. instelbare tijd bedraagt 160 min.

Schakelaar	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Stand	Waarde	Waarde	Waarde	Waarde	Multiplicator	Eenheid
ON	1	2	4	8	x 10	Sec.
OFF	0	0	0	0	x 1	Min.

Voorbeeld zie 6.2.Timer berekenen.

De functiekeuzeschakelaars S2.2 - S2.8 hebben geen invloed op de functie.

6.1.4. Timer A + B (looptijd met pauze)



Houd er rekening mee dat bij activering van timer A + B (looptijd met pauze) geen automatische uitschakeling plaatsvindt. De timer moet door opnieuw op de toets te drukken worden gestopt!

De uitgang begint na een druk op de toets met de cyclus (looptijd – pauze – looptijd – pauze –).

De min. instelbare tijd bedraagt 1 seconde, de max. instelbare tijd bedraagt 320 min.

Voor timer A en timer B moeten beide tijden worden ingesteld.

Voorbeeld zie 6.2.Timer berekenen.

Timer A (looptijd)

Schakelaar	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Stand	Waarde	Waarde	Waarde	Waarde	Multiplicator	Eenheid
ON	1	2	4	8	x 10	Sec.
OFF	0	0	0	0	x 1	Min.

Timer B (pauze)

Schakelaar	S2.2	S2.3	S2.4	S2.5	S2.6	S2.7	S2.8
Stand	Waarde	Waarde	Waarde	Waarde	Waarde	Multiplicator	Eenheid
ON	1	2	4	8	16	x 10	Sec.
OFF	0	0	0	0	0	x 1	Min

6.1.5. Vrijschakelingang

Activering met behulp van de functiekeuzeschakelaar S2.1 op ON.

Besturing kan alleen worden ingeschakeld als op de Enable-ingang 230 V staat. Deze functie kan bijvoorbeeld in combinatie met een muntenautomaat worden gebruikt.

6.2. Timer berekenen (looptijd, pauze)

Schakelaar	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Stand	Waarde	Waarde	Waarde	Waarde	Multiplicator	Eenheid
ON	1	2	4	8	x 10	Sec.
OFF	0	0	0	0	x 1	Min.

NL

Waarde:

Instellen van getal – bij waarde ON wordt het desbetreffende getal geactiveerd, bij waarde OFF wordt 0 geactiveerd. Waarde van ON-schakelaarposities worden erbij opgeteld.

Bovendien moet de waarde 1 erbij op worden geteld.

Multiplicator:

Het via de waarden ingestelde getal wordt met 10 (ON) of 1 (OFF) vermenigvuldigd

Eenheid:

Instelling voor: Seconden (ON) of minuten (OFF)

Voorbeeld: **Timer A (looptijd) = 7 sec.** $[(1+2+4) \times 1]$

Schakelaar	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Stand	Waarde	Waarde	Waarde	Waarde	Multiplicator	Eenheid
ON	1	2	4	8	x 10	Sec.
OFF	0	0	0	0	x 1	Min
	OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON
1	0	+2	+4	0	x 1	Sec.

Voorbeeld: **Timer A (looptijd) = 60 min.** $[(1+1+4) \times 10]$

Schakelaar	S1.3	S1.4	S1.5	S1.6	S1.7	S1.8
Stand	Waarde	Waarde	Waarde	Waarde	Multiplicator	Eenheid
ON	1	2	4	8	x 10	Sec.
OFF	0	0	0	0	x 1	Min
	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF
1	+ 1	0	+ 4	0	x 10	Min.

Voorbeeld - Timer B (pauze) - **19 min.** $[(1+2+16) \times 1]$

Schakelaar	S2.2	S2.3	S2.4	S2.5	S2.6	S2.7	S2.8
Stand	Waarde	Waarde	Waarde	Waarde	Waarde	Multiplicator	Eenheid
ON	1	2	4	8	16	x 10	Sec.
OFF	0	0	0	0	0	x 1	Min
	OFF	ON	OFF	OFF	ON	OFF	OFF
1	0	+ 2	0	0	+ 16	x 1	Min

7. Bediening

Met toets [A] wordt de geprogrammeerde functie geactiveerd.

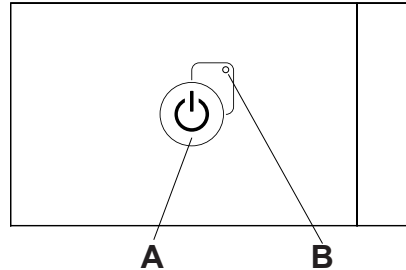
De LED [B] toont de actuele status van de besturing.

GROEN: Uitgang is actief

ORANJE knippert:

Als de ENABLE-functie is geactiveerd, maar er op de ENABLE-ingang geen spanning staat, knippert de status-LED oranje.

Als op de ENABLE-ingang spanning wordt gezet, gaat de LED uit.



ROOD:

Tijdens de pauze brandt de LED continu rood. Tegen het einde van de pauze begint de LED te knipperen - dit is afhankelijk van de pauzetijd.

Ingestelde pauzetijd:

Groter dan / gelijk aan 70 seconden:

Vanaf sec. 60 → langzaam knipperen

Vanaf sec. 40 → gemiddeld snel knipperen

Vanaf sec. 20 → snel knipperen

Groter dan / gelijk aan 10 seconden, minder dan 70 sec.:

Vanaf sec. 9 → langzaam

Vanaf sec. 6 → gemiddeld snel

Vanaf sec. 3 → snel

Groter dan / gelijk aan 5 seconden, minder dan 10 sec.:

Vanaf sec. 4 → gemiddeld snel

Vanaf sec. 2 → snel

Minder 5 seconden:

Vanaf sec. 1 → snel

8. Reiniging en onderhoud

8.1. Reiniging

LET OP!

Schade aan het apparaat

De Switchbox is spatwaterdicht. Toch kan rechtstreeks contact met water het apparaat beschadigen.

- Dompel het apparaat **NOOIT** onder in water.
- Giet geen water over het apparaat.
- Reinig het apparaat niet te nat.

1. Dompel een reinigingsdoek onder in een milde zeepoplossing.
2. Wring de reinigingsdoek goed uit.
3. Wrijf de behuizing van de infraroodbesturing voorzichtig schoon.

8.2. Onderhoud

De infraroodbesturing / timer is onderhoudsvrij.

9. Afvoer



- Voer het verpakkingsmateriaal af volgens de geldende afvoer-richtlijnen.
- Oude apparaten bevatten opnieuw bruikbare materialen maar ook schadelijke stoffen. Deponeer uw oude apparaat daarom in geen geval bij het gewone afval, maar voer het apparaat af volgens de plaatselijk geldende voorschriften.

10. Technische gegevens

Voedingseenheid

Nominale spanning	230V AC 1N 50 Hz
Aansluitkabel	3 x 1,5 mm ²
Schakelvermogen / verwarmingsapparaat	3,0 kW / 13 A ontact: Maakcontact eenpolig (L)
Omgevingsomstandigheden	10° C tot +40° C
Beschermingsklasse:	IP 65
Afmetingen: l x b x d	100 x 150 x 56 mm

Bedieningspaneel

Aansluiting: 4-polig met voedings- en communicatiekabels	
Vermogen:	<0,5 W
Opslagtemperatuur:	-25 °C tot +70 °C
Omgevingstemperatuur:	-10 °C tot +110 °C
Luchtvochtigheid:	max. 99% rel. vochtigheid, niet condenserend!
Afmetingen: l x b x d	80 x 45 x 40 mm
Montage-uitsparing: l x b x d	60 x 35 x 36 mm

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines, typical of primary school writing paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Let's sauna.



@ harviaglobal

GLOBAL

Harvia Finland
Teollisuustie 1-7
40951 Muurame
FINLAND
T +358 207 464 000
harvia@harvia.com

CENTRAL EUROPE

Harvia Austria GmbH
Wartenburger Straße 31
4840 Vöcklabruck
AUSTRIA
T +43 (0) 7672 22 900-50
info@harvia.com